

Guernica

Drame Lyrique en trois Actes

Poème de

P. GAILHARD & P. B. GHEUSI

Musique de

PAUL VIDAL

Partition Chant et Piano
transcrite par l'Auteur.

Paris, **CHOUDENS FILS**, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction et d'arrangements réservés

Copyright by CHOUDENS 1895.

Imp. Dupré, Paris

*Défense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir
traité avec l'Editeur-Propriétaire du droit de représentation CHOUDENS Fils.*

A Madame Niclan-Carvalho

*Hommage de reconnaissance
et de respectueuse admiration.*

P. Gailhard,

P. B. Gheusi,

Paul Vidal.

GUERNICA

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Représenté sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique

le 7 Juin 1895

— Direction LÉON CARVALHO —

706360

NELLA, Soprano	M ^{lle} M. LAFARGUE.	JUAN, Baryton	M ^r BOUVET.
PÉRICO, Mezzo-Sop.	M ^{lle} S. ELVEN.	MARIANO, Ténor	M ^r JÉRÔME.
L'ABESSE	M ^{lle} C. THÉVENET.	MARCO, Basse chantante	M ^r MONDAUD.
UN MULETIER	M ^r CARBONNE.	MIGUEL, Basse	M ^r RAGNEAU.
UN ESPION	M ^r THIERRY.	L'ALFERZ	M ^r M. JACQUET.
UN ESPION	M ^r ÉLOI.		

(L'action se passe en Biscaye vers 1873)

Chef d'Orchestre: M. J. DANBÉ — Chef du Chant: M. PIFFARETTI — Chef des Chœurs: M. H. CARRÉ.

— ACTE I —

	Pages
PRÉLUDE	1
SCÈNE I — AUBADE PASQUALE	4
SCÈNE II — MARCO	9
<i>« Ma fille! »</i>	9
ARIOSO — NELLA	16
<i>« Mon amour pour l'époux que tu m'as destiné »</i>	16
SCÈNE III — PÉRICO	19
<i>« Il arrive! »</i>	19
ANDANTE — PÉRICO	24
<i>« Soldat français... »</i>	24
SCÈNE IV — NELLA	30
<i>« Mariano! »</i>	30
MARCO	33
<i>« Regardez ce châlet rustique »</i>	33
SCÈNE V — JUAN	36
<i>« Mariano! »</i>	36
GRAND RÉCIT — JUAN	44
<i>« Autrefois, tu te le rappelles, »</i>	44
SCÈNE VI — DUO D'AMOUR — NELLA	51
MARIANO	53
<i>« Mon cœur, redescendu des planètes du rêve, »</i>	51
<i>« Oui, notre avenir vengera nos âmes »</i>	53
<i>« Dans ces pays aux larges fleurs »</i>	55
RÉVERIE — MARIANO	55
<i>« Ô les jeux purs de notre enfance! »</i>	60
HABANERA — ENSEMBLE	60
SCÈNE VII — MARIANO	65
<i>« Que regarde notre ami Périco? »</i>	65
SCÈNE VIII — NELLA	67
<i>« Ô Madone, »</i>	67
SCÈNE IX — JUAN	70
<i>« Que venait faire ici Miguel? »</i>	70
HYMNE CARLISTE — MIGUEL	72
<i>« Guernikako arbola, »</i>	72
SCÈNE X — JUAN	77
<i>« Je l'ai juré! »</i>	77
SCÈNE XI — NELLA	85
<i>« Je sens que le chagrin qui me quette »</i>	85
SCÈNE XII — NELLA	89
<i>« Ces rires argentins »</i>	89
RONDE — CHŒUR	90
<i>« Où les Amours sont blottis »</i>	90

— ACTE II —

LE CHŒUR	97
<i>« Vive Juan! et vive la Patrie! »</i>	97
ROSAIRE	98
<i>« Ave Maria, gratia plena, »</i>	98
L'ABESSE	113
<i>« Alma Redemptoris Mater, »</i>	113
HYMNE CARLISTE — L'ABESSE	115
<i>« Guernikako arbola, »</i>	115

— ACTE III —

ENTR'ACTE	121
SCÈNE I — CHANT DU MULETIER	125
<i>« Isabelle d'Aguilar »</i>	125
SONNERIE DES TROMPETTES ESPAGNOLES — JUAN	134
<i>« Qu'est-ce donc? »</i>	134
SCÈNE II — NELLA	141
<i>« Juan! »</i>	141
SCÈNE III — PÉRICO	152
<i>« Alerte! voici votre père! »</i>	152
SCÈNE IV — ARIOSO — PÉRICO	155
<i>« Dieu! que jamais elle n'apprenne »</i>	155
SCÈNE V — AIR — NELLA	159
<i>« Mon cœur descend vers lui! »</i>	159
SCÈNE VI — NELLA	165
<i>« Mariano! »</i>	165
BERCEUSE — MARIANO	168
<i>« Nella, lorsque les nuits prochaines »</i>	168
JOTA — NELLA	172
<i>« Je reconnaitrai toujours ta parole, »</i>	172
SCÈNE VII — ANGÉLUS — MARCO	177
<i>« J'ai lu dans ta pensée, »</i>	177
SCÈNE VIII — JUAN	181
<i>« Marco regagne sa demeure. »</i>	181
LES ESPIONS	185
<i>« La soupe! »</i>	185
SCÈNE IX — PÉRICO	189
<i>« Gardez-vous! »</i>	189
SCÈNE X — JUAN	192
<i>« Périco, les combats ne sont pas jeux d'enfants. »</i>	192
PÉRICO	195
<i>« Je suis têtue »</i>	195
PÉRICO	198
<i>« Mon père était soldat de France! »</i>	198
SCÈNE FINALE — MIGUEL	200
<i>« En retraite! »</i>	200
NELLA	202
<i>« Grand Dieu! »</i>	202
NELLA	208
<i>« Dans un couvent »</i>	208

GUERNICA

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES

Poème de

P. GAILHARD et P. B. GHEUSI

Musique de

PAUL VIDAL

PRÉLUDE

Maestoso.

PIANO.

ff

f

The first system of the prelude consists of two staves of piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 5/8. The music begins with a series of chords in the right hand, marked *ff* (fortissimo). The left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth and sixteenth notes. The system concludes with a dynamic shift to *f* (forte) in the right hand.

The second system continues the piano accompaniment. It features a mix of chords and moving lines in both hands, maintaining the 5/8 time signature and the overall *Maestoso* tempo.

The third system of the prelude shows a change in dynamics, with a *p* (piano) marking appearing in the right hand. The musical texture remains dense with chords and rhythmic accompaniment.

The fourth system concludes the prelude with a final series of chords and melodic fragments in both hands, ending with a downward bow stroke or breath mark in the right hand.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various chordal textures and melodic lines. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Second system of musical notation. It begins with a dynamic marking of *p* (piano) and includes a *cresc.* (crescendo) marking with a hairpin symbol leading to a final *f* (forte) dynamic marking.

Third system of musical notation, characterized by dense chordal textures. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the first measure. A *v* (accents) marking is used in the fourth measure.

Fourth system of musical notation, continuing the dense chordal textures. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the final measure.

Fifth system of musical notation, starting with a *v* (accents) marking. It includes a tempo instruction: *Stesso tempo* (♩ = ♩), indicating the tempo remains the same as the previous section. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the second measure. The system concludes with a double bar line and the time signature $\frac{12}{8}$.

First system of musical notation. The left hand (bass clef) plays a rhythmic accompaniment of eighth notes with a dynamic marking of *p*. The right hand (treble clef) plays a melodic line with a dynamic marking of *mf*. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation. The left hand continues with eighth notes, and the right hand continues with a melodic line. Dynamic markings *p* and *mf* are present. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation. The left hand continues with eighth notes. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *p*. The system includes dynamic markings *cresc.* and *molto.* indicating a gradual increase in volume.

Fourth system of musical notation. The left hand continues with eighth notes. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *f*. The system includes a dynamic marking of *ff* indicating a fortissimo section.

Fifth system of musical notation. The left hand continues with eighth notes. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *fff*. The system includes dynamic markings *fff* and *p*. The system concludes with the instruction "RIDEAU." and "Enchaînez."

ACTE I.

*En Biscaye, au premier étage de la demeure de Marco, une chambre spacieuse,
fleurie de guirlandes et de bouquets, jusque sur l'autel de la Madone.*

*Dans le fond une porte vitrée, ouverte sur le patio intérieur et à travers laquelle
apparaissent, étincelants de lumière un ciel tendre du matin, la flèche ajourée d'un clocher basque,
un toit de tuiles rouges, la galerie circulaire du premier étage, peinte en bleu et blanc
et le fût verdoyant d'un magnolia planté au milieu de la cour.*

*A gauche, une fenêtre ouverte sur le paysage,
dominé par la colline où se dresse la maison rustique de Marco.*

SCÈNE I.

Au lever du rideau, NELLA, penchée au balcon, écoute gracieuse, l'aubade donnée en son honneur, dans la cour même de la maison. — Les musiciens invisibles (mandolinistes, tambourinaires et joueurs de flûte) terminent leur aubade au milieu d'une foule dont les clameurs d'allégresse couvrent leurs derniers accords. — De chaleureux vivats montent vers la fille de MARCO; elle salue avec élégance la multitude toujours invisible, qui fait pleuvoir autour d'elle une avalanche de fleurs lancées de tous côtés.

Moderato.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

CHŒUR (dans la coulisse)

Moderato.

PIANO.

(Musique dans la coulisse)

8^{va} bassa

8

8^{va} bassa

8

8^{va} bassa

f

This system features a treble clef staff with a key signature of two sharps (F# and C#) and a common time signature. The right hand plays a melodic line with eighth notes and chords, while the left hand plays a bass line with eighth notes and rests. A dynamic marking of *f* is present at the end of the system.

8

8^{va} bassa

This system continues the musical piece with similar notation. The right hand has a more active melodic line with frequent chords. The left hand maintains a steady eighth-note bass line. A dynamic marking of *f* is also present.

8

8^{va} bassa

ff

This system shows a change in dynamics to *ff* (fortissimo). The right hand's melodic line becomes more pronounced with larger intervals. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

8

8^{va} bassa

This system features a melodic line in the right hand with some longer note values and ties. The left hand continues with eighth-note accompaniment.

8

8^{va} bassa

This system concludes the page with a final melodic phrase in the right hand and a bass line in the left hand. The piece ends with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

Allegretto.

The musical score is written for piano in a 3/8 time signature with a key signature of one sharp (F#). It consists of five systems, each with a treble and bass staff. The first system begins with a forte (*ff*) dynamic marking in the bass clef. The bass line features a steady eighth-note accompaniment, often in groups of three. The treble staff contains chords and melodic fragments. The piece ends with a fermata over a final chord in the treble staff.

8

f

8

ff

8

8

8

Piano accompaniment for the first system. The treble clef part consists of chords and single notes. The bass clef part features a rhythmic pattern of triplets (marked with a '3' and a slur) and eighth notes.

CHŒUR (dans la coulisse)

SOPRANI. *ff*
Vi - - - va!

TÉNORS.

BASSES. *ff*
Vi - - - va!

Vocal staves for Soprano, Tenor, and Bass. The Soprano and Bass parts have the lyrics "Vi - - - va!". The Tenor part is empty. Dynamics include *ff*.

Piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic patterns of the first system.

S. *ff*
Vi - - -

T. *ff*
Vi - - -

B. *ff*
Vi - - -

Vocal staves for Soprano (S.), Tenor (T.), and Bass (B.). Each part has the lyrics "Vi - - -". Dynamics include *ff*.

Piano accompaniment for the third system. The treble clef part features a trill (marked with 'tr') and eighth notes. The bass clef part features chords and eighth notes. Dynamics include *ff*.

8^{va} bassa

SCÈNE II.

MARCO est entré sans bruit. Immobile, au milieu de la scène, il contemple avec un orgueil heureux la svelte et jolie NELLA qui congédie, en les remerciant, les amis accourus dans la demeure pour fêter ses fiançailles avec MARIANO, le plus brillant officier de la garnison de Bilbao. — Elle se retourne enfin et se jette, confuse et ravie, dans les bras de son père.

Allegretto. (♩ = ♩.)

MARCO.

mf

Ma fil - - - le!

- va!

- va!

- va!

Allegretto.

(Orch) *mf*

8^{va} bassi

Le bon - heur ha - bi - te la mai - son,

Depuis le matin de tes fi - an - çail - - - les.

p

M^o

Ton âme emprunte aux fleurs de la saison

M^o

Les ef.flu - ves dont tu tres - sail - les.

p

NELLA.

mf

La vie est bel -

N

- le, le ciel bleu n'a_vait jamais eu_cet_te tein - te

N. De sa - phir et de ca - ma - ieu.

p

N. A travers le clo - cher où son An - gé - lus tin - te,

pp

N. Je vois é - tin - ce - ler le sou - ri - re de

dim.

N. Dieu! La ca - res - se des man - do -

MARCO.
pp

3 3 3 3 3 3 3 3

M. *li - nes Vi - bre dans ton cœur so - nore et joy -*

M. *- eux; Des pleurs heu - reux ont mis leurs per - les o - pa -*

M. *- li - nes, Au ray - on - ne - ment de tes yeux.*

(NELLA voyant son père ménager une place vide au milieu des fleurs qui chargent la table)

N. *Que fais-tu?*

MARCO (malicieux)

NELLA.

(avec émotion)

f Ré - servons la table A d'autres bouquets. — Je n'en au - rai

p

MARCO (souriant)

plus. Ma fil - - - le, ta rou -

p

- geur, — compli - ce détes - ta - ble, Me prou - ve que mes soins ne sont pas su - per -

cresc.

pp

cresc.

- lus. Ta moisson par - fu - mée attend une au - tre ger -

f

mf *sf*

Poco animato.

NELLA.

Ma - ri - a - no!...

be. C'est un guerrier super

ff *Poco animato.* *mf*

ad lib. léger. *a Tempo.* *p*

be, A l'habit de bleuet et de co-que-li - cot! Mais, je ga-ge -

fp *a Tempo.* *f* *fp*

suivez.

ra - is qu'amant plein de zè - le, Il s'at - tarde à cueillir des fleurs,

NELLA. *mf* *a Tempo.*

ad lib. Pourvu qu'il vien - ne!

ma - demoi - sel - le! *a Tempo.* Il attend que l'é -

suivez. *p*

M^o

- cho ren - voie à tra - vers les colli - nes Les der -

NELLA. (enjoué)

Eh quoi! mon pè - re

M^o

- niers accords — de ses mando - li - nes.

N

vous saviez Que cette aubade é - tait... de vo - tre futur gen - dre? J'ai com -

MARCO.

M^o

pris mignonne, à l'en - ten - dre Qu'elle venait de

M^o

lui puisqu'elle était si ten - dre.

f *mf* *f*

Poco più mosso.

M^o

Les pé - res ont par - fois des yeux de loups-er - viers Qui li - sent dans les

Poco più mosso.

p *cresc.*

NELLA (dans un élan de tendre reconnaissance)

Andante.

Eh bien! lis, ô mon pé - re!

Andante.

coeurs! —

molto. *f* *p* *dim.* *pp*

p

N.

Mon amour pour l'é - poux que tu m'as des - ti - né Ra -

pp

N. *vi - ve l'a - mour dont je te ré - vè - re, Je t'aime a - vec fer -*

N. *- veur, Toi qui me l'as don - né. O Ma -* (joignant les mains vers la madone)

dim. *f*

dim. *cresc. molto.* 6

N. *- do - ne, qui sais mon â - me, ma pen - sé - e Et ma jen -*

f *dim.* *p*

N. *- nesse en rê - ves dé - pen - sé - e, Toi qui de la dou -*

f *p* *f* *p* *cresc.*

N. leur et du deuil nous dé - fends,

f *p* *f* *pp*

N. Gar - de mon pè - re que ja - do - re, Pour qu'avant le tré -

p *p*

N. - pas, ai_eul, ro_buste en - co - re H bé - nis - se les fils de

cresc.

N. ses pe - tits en - fants!

pp

SCÈNE III.

PERICO fait joyeusement irruption en scène.

Allegro.

Piano introduction in 3/4 time, starting with a forte (*f*) dynamic and moving to fortissimo (*ff*). The music is in a minor key and features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

PERICO.

(moqueur, mimant les allures

Vocal lines for Perico and Marco. Perico's part includes the lyrics "Il ar - ri - ve!" and "Il arrive, il ar -". Marco's part includes the lyrics "Ga - min!". Dynamics include *f*.

MARCO.

Piano accompaniment for the first vocal section, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in both hands.

d'un cheval lancé au galop)

MARCO (affectueux et grondeur) *f*

Vocal lines for Perico and Marco. Perico's part includes the lyrics "ri - ve!" and "A - vec un paquet de sain foin!". Marco's part includes the lyrics "Veux - tu!...". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings *mf* and *f*.

PERICO.

Je l'ai vu poindre au

Vocal line for Perico and piano accompaniment for the final section. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings *f* and *mf*.

P.

loin! Son manteau bat de

P.

faite, il a l'air d'u-ne gri-ve! Pe-

NELLA. *f*

N.

-ri-col... te mo-quer ain-si!

PERICO. *f* (avec un effroi comique)

Le ciel m'en pri-vel...

P.

Le ca-pi-taine est vif com-me le feu!

P.
 Son glai_ve coupe as_ssez pour a_battre une o_reil - - -

p (taquinant NELLA)
 - - - le! Maî_tres - se, rou - gis -

P.
 - sez un peu! Voi_ci le Mer_le Blanc,

P.
 l'Ai - - gle Noir, - - - l'Oi - seau

p

Bleu! C'est le Prin - ce Char -

p

- mant! La Bel -

p

- le se ré - veil - le!

MARCO.

f

Pe - ri - co! mon gar - çon! Tu fais

PERICO (devient grave tout à coup et s'approche respectueusement de la jeune fille)

rit. dim.

Moi!... Mais c'est impos-

de la peine à Nel - la!

suivez.

a Tempo.

(un genou en terre devant NELLA) dolce.

- si - ble!... Aux pa - ro - les d'un

a Tempo.

p *pp*

fou de - meu - rez in - sen - si - ble, Maî - tres - se!

mf

(baisant la main de MARCO)

Ou - bli - ez nos mé - faits!.. Vous,

mf *p*

P. *mf*

mon par - rain, pardonnez - moi de mê - me! Pe -

P. *f*

- ri - co, dont la tête est creuse sait deux faits: C'est — que son cœur est

P. *rit.* *Andante.* *p* (*s'exaltant dans un élan de gratitude et de respect*) *mf*

plein de vous — et qu'il vous ai - me! Soldat français,

rit. *Andante.* *p* *pp*

P. *dim.*

Pauvre ex.i - lé, mon père ex.pi.ra dans vo - tre demeu -

poco cresc. *dim.*

P. *mf* *p* *mf*

- re. Vous m'avez recueil - li,

P. *p*

vous m'avez con - so - lé En pleurant ce - lui que je pleu -

P. *mf* *cresc.*

- re. Mon amour, sous vos yeux, dé -

P. *f* *dim.* *p*

- ja meût immo - lé, Si, pour le té - moi - gner, il suf - fi - sait qu'on

NELLA (lui donnant la main avec un soupir de reproche)

Poco più mosso.

P. *meu - - - re!*
MARCO (attendri caressant l'enfant) *f* *Pe - ri - co!*

Cher pe - tit!

Poco più mosso.

pp *f*

PERICO (bondissant sur le balcon) **Tempo 1^o** *f*

dim. *f* **Tempo 1^o**

Me voi-là re-parti!...

P. *f*

Le grand che -

P. *val du Ca - pi - tai - ne Ai - me le*

P.
su - cre du pe - tit! Qui di -

P.
- ra, ce soir, de fa - çon cer - tai - ne Le - quel des

P.
deux, ga - lo - pant dans le val,

P.
Goû - ta plus de dou - ceurs du maî - tre ou du che -

NELLA. (riieuse)

Un bai -

-val?

ff *mf*

N. Bon a -

-ser, Pe - ri - co? (soufflant dans sa main tendue vers elle.)

Le voi - cil

fff

N. -pô - tre!

MARCO.

Tu n'ès qu'un frelu-quet!

f

PERICO, se sauvant à toutes jambes.

Vous en êtes un au-tre!

(Un cheval est entré au galop dans la cour. PERICO a disparu.)

SCÈNE IV.

MARIANO, revêtu du brillant uniforme de capitaine de cavalerie espagnole,
entre, chargé d'une gerbe de fleurs sauvages.

NELLA.

Mod^{to} ma deciso.

MARCO.

Ma-ri-a - no! Mon

NELLA.

ff

f

fil!...

Le beau bou - quet!

MARCO (railleur)

(il met le bouquet sur la table)

Nous n'attendions que lui, Sa place est prê - te!

MARIANO (tenant dans ses mains celles de NELLA)

p

Je suis en retard, fai-tes-moi grâ-ce! En che-min j'ai cueilli ces

M. fleurs... Chè - re Nel -

MARCO (le poussant dans les bras de sa fille)

Guerrier co - quet! lorsque l'on s'aime, l'on s'embras - se!

M. - la! Dans les sen - tiers, n'a - vez - vous rencon - tré per - sonne?

M. (riant) Les cou -

NELLA (curieuse)

MARIANO. Ces fleurs, et des projets — où vous é - tiez!

NELLA. Que fai - tes

- leuvres!

dim.

N. *f* MARIANO.

vous au camp, tout le jour? Des ma_noc_u_vres! A_p_rès de_

NELLA.

J'_rai vous voir par - tir! Là -

- main, l'on s'en retourne à Bil - ba - o. Où donc?

N. - haut, sur la mon - tagne où ram.pe la bru - yè - re, Do.mi -

N. - nant la vallée en - tiè - re, No_tre mai_son d'été sur - git dans le ciel

N. *f* *p* **MARIANO.**

bleu. Me verrez-vous? Je connais peu ces monts...

MARCO (lui montrant, par la croisée ouverte, les cîmes voisines)

mf

Regardez ce châ - let rus - ti - que, Ai - re puissante et

mf

— po - è - ti - que Dont les deux vieil - les tours, Sous les

p *mf* *mf*

Mo - res, ja - dis, gar - daient les a - len - tours;

M^o

De leurs dé - bris no - tre de - meure est fai -

M^o

te, Sur le point cul - mi - nant du fai - -

cresc. *f*

MARIANO.

Nous dé - fi - lons de grand ma - tin!

M^o

te. Nel - la se

M^o

lève a - vec l'au - ro - rel! Sou - vent,

p *mf*

M^o

dans la sauge et le thym Et le gravit les monts où

M^o

le val - lon loin - tain A des so - no - ri - tés su - a - ves de man -

M^o

- do - re Vi - brant de la ru - meur de sour -

pp

M^o

- ces et des nids!

pp

SCÈNE V

Entrée de JUAN.

All.^o ma non troppo.

JUAN (les bras ouverts)

MARIANO
(l'embrassant)

Musical score for the first system. It consists of a vocal line for Juan and a piano accompaniment. The vocal line starts with a rest, followed by the lyrics "Ma-ri-a - no! Ju -". The piano accompaniment features a prominent arpeggiated figure in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte).

Musical score for the second system. It features a vocal line for Mariano and piano accompaniment. The vocal line begins with the syllable "- an!". The piano accompaniment continues with the arpeggiated figure. Dynamics include *f* (forte).

Musical score for the third system. It features a vocal line for Juan and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "O mon a - mi, mon frè - re! Tous". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamics include *p* (piano).

Musical score for the fourth system. It features a vocal line for Nella and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics "Cher Ju - qua - tre, dans un mois, Nous serons ré-u - nis à jamais!". The piano accompaniment continues with the rhythmic pattern. Dynamics include *p* (piano).

N. *JOAN.*

_ an! Rien n'a pu me dis - trai - re, Pen - dant dix

J. ans de mes rê - ves bé - nis! J'ai vou -

J. _ lu ma - ri - er ma sœur, cette âme ex - qui - se, A l'a -

J. _ mi qui l'a - vait con - qui - se; Et mon pé - re, pour le bon -

J. *o.*
 - heur de ses en - fants, Ra - ti - fie au - jour - d'hui mes projets tri - om -
o.
cres - cen - do

J. *f*
 - phants! Re - gar - de no - tre joie!
f

N. *mf* (à MARCO)
 Il est temps que l'on son - ge A ma - ri - er mon
p

N. (câline, vers JUAN) *JUAN.*
 frère aussi!... Tu dois aimer, j'en suis sû - re! Men -
p *cresc.* *f*

All^o mod^{to}

J. *NELLA.*
- son - ge! D'ou vient, a - lors,

All^o mod^{to}
p

N. que le sou - ci fait pas - ser, à cer - tai - nes heu - res, Comme un nu -

N. *JUAN.*
mf *bien chanté.*
- a - - ge sur ton front? Les rê - ves m'ont gar -

J. - dé leurs dou - ceurs les meil - leu - res,

deciso.

J. *f* Et les pen - sers é - mus d'où mes vers jail - li -

Poco più animato.NELLA. *f*

J. - ront!... Un bar - de sans a - mour est un oi -

Poco più animato.

JUAN (enjouée)

N. - seau sans ai - le! Mais - qui vous

J. dit, ma - de - mois - sel - le, Que mon cœur n'a ja - mais bat -

MARIANO.

Il a voue! Et... peut-on con - naître le nom de la Beau -
 - tu?

cresc. *f* *fp*

NELLA.

- té? Dis-nous son nom! Veux-tu? Sachons ton se - cret de toi -

mé - mel!

MARCO (ému)

JUAN (grave)

Ai - me - rais - tu? Mon pè - re...

NELLA (sautant de joie)

j'ai - - - mel! Quel bonheur!

pp *p* *f*

MARIANO.

E - cou - tous le nom de cet - te maî -

mf

NELLA.

Pè - re, ma - ri - ez -

- tres - - - se ché - ri - - - el...

cresc.

les!

MARCO.

Sans dou - te! pour - quoi non? -

f

(sérieux)

J.  On ne l'é - pou - se

dim.

Stesso Tempo.

J.  pas, car c'est... la Pa - tri - - - -

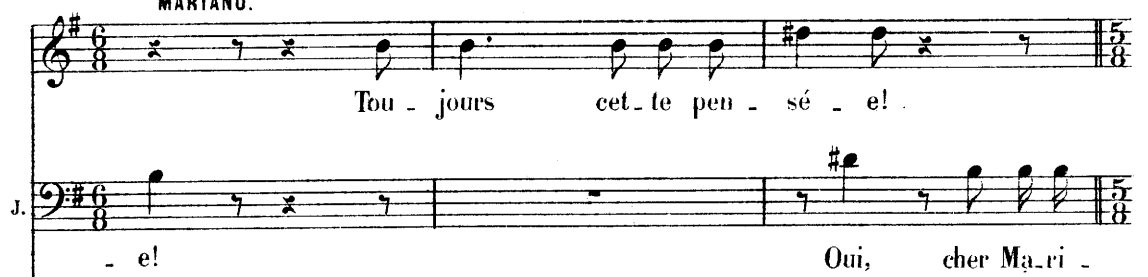
MARCO.

Qui?

Stesso Tempo.

p  *p*

MARIANO.

 Tou - jours cet - te pen - sé - e!

- e! Oui, cher Ma - ri -

pp



(Il essit les mains de son ami, MARCO et NELLA,
muets, les enveloppent d'un regard d'admiration)

- a - no! Au - tre - fois, tu te le rap - pel - les,

ff *fp*

En - fant, je m'assey - ais dans l'om - bre des cha -

ff *fp*

- pel - les. (enthousiaste) *cresc.* Gui - puz - co - a, Bis - caye,

ff *mf*

et Lo - gro - - ño, *cresc.* A - la - - va,

cresc.

J.  **Na - varre et peu - ple Can - ta - bre,**

J.  **Je rê - vais qu'aux é - clairs ful - gu - rants de mon**

J.  **sa - bre, Seul, j'a - vais re - con - quis vos du - e - ros an -**

J.  **- ciens! Et que tout le pa - ys su -**
sempre cresc.

J. 

- per - - be, Re - le - vant ses ma - noirs en - se - ve - lis sous

J. 

l'her - - be, Et, devant à moi seul la vic - toi - re des siens, _____

ff *ff*

J. 

A - vait, _____ sur leurs tête - s grou - pé - - - es, Fait sur -

sempre cresc. e animato. *ff*

sempre cresc. e animato. *ff*

J. 

- gir la moisson sou - dai - ne des é - pé - - es! _____

ff *ff*

MARCO. (sévère)

Des ré -

M^o JUAN (dans un imprudent emportement)

- ves, et des mots! Des mots, pé - re... Non

J. MARCO (avec violence)

pas! Vous ver - rez! Que Dieu nous en

Allegro.

M^o

gar - del La paix est notre sau - ve - garde, Et l'insurrec - ti -

M^o

- on n'a mè - ne sur ses pas — Que les hor - reurs d'u - ne guer - re ei -

M^o

- vi - le! Vain - eus, traqués de ville en vil - le Nos car -

ff *f*

M^o

- lis - tes en vain ont ré - pan - du leur sang. Con - tre l'E -

ff *f*

M^o

- tat leur effort im - puis - sant N'a fo - men - té que deuils et que dé -

più dolce.

M^o *- sas - tres! Ai - mez - vous, mes enfants! —*

ff *fp*

M^o *U - nis - sez dans les as - tres, Les son - ges*

mf *p*

M^o *de vos nuits, les re - gards de vos yeux;*

f

M^o *Et pré - fé - rez l'a - mour aux pal - mes des a -*

ff *fp* *ff* *rit.*

a Tempo.

(Il entraîne JUAN au dehors)

M^o

-ieux!...

a Tempo.

ff

dim.

mf

ff

dim.

molto.

SCÈNE VI.

Les deux fiancés, demeurés seuls, s'assoient, les mains unies.

Andante. NELLA. *dolce.*

Mon cœur, re-descen-

N. - du des planè - tes du rê - ve, Ou - bli - eux du son - ge quit -

N. - té S'é - veil - le d'un som - meil qu'a - chève

cresc. *f* *dim.* *molto.*

N. L'au - be de la ré - a - li - té!...

N. *p*

Que de fois le long de la grè - ve Mes

N. *f*

vœux ont rap-pe - lé l'Ab - sent!

f *dim.* *p*

N. *mf*

L'ombre est vain -

p

N. *mf* *cresc.* *fp*

- cue, et l'amour est l'au - ro - re Qui resplen -

N. *f*
 -dit, so-leil puis-sant, Dans mon âme en ru-meur comme u-ne mer so-

f *dim.* *dim.*

N. -no - re!
 MARIANO. *f* **Poco animato.**
 Oui, notre a-ve - nir ven-ge-ra nos

ff *p*

M. *poco dim.*
 à - mes - - Denos an - - ciens et longs tour-ments!

p *poco dim.*

M. *mf* **1° Tempo.**
 Nos jours nous se - ront des dic -

1° Tempo.

mf *p*

M. *- ta - mes; La - si - le de tes bras ai -*

dim. *p*

M. *- mants Me ren - dra la dou -*

dim. *pp*

M. *- ceur des veil - les ma - gni - fi - ques Qui ber -*

p *ppp*

dim.

M. *- cè - rent mon cœur aux flots des Pa - ci -*

M. *- fi - - - ques....*

Andantino.

pp

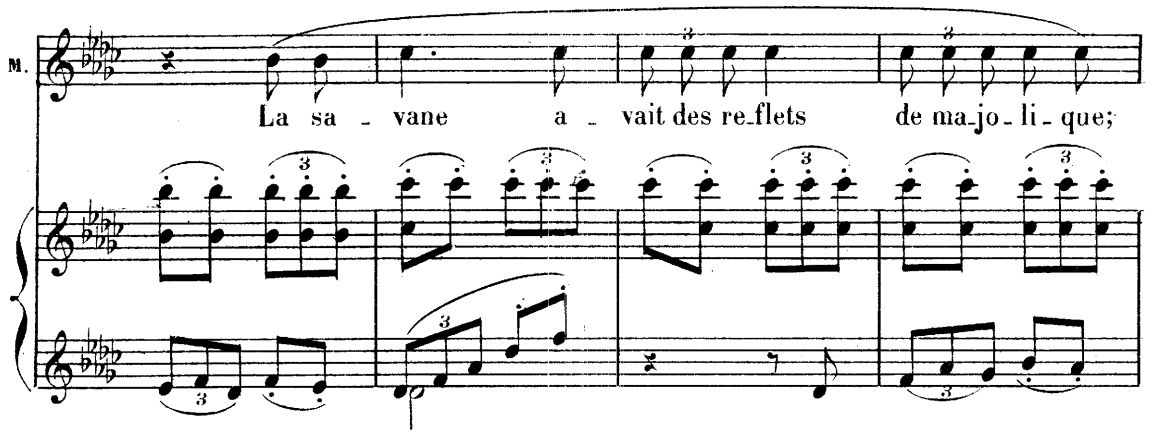
dim.

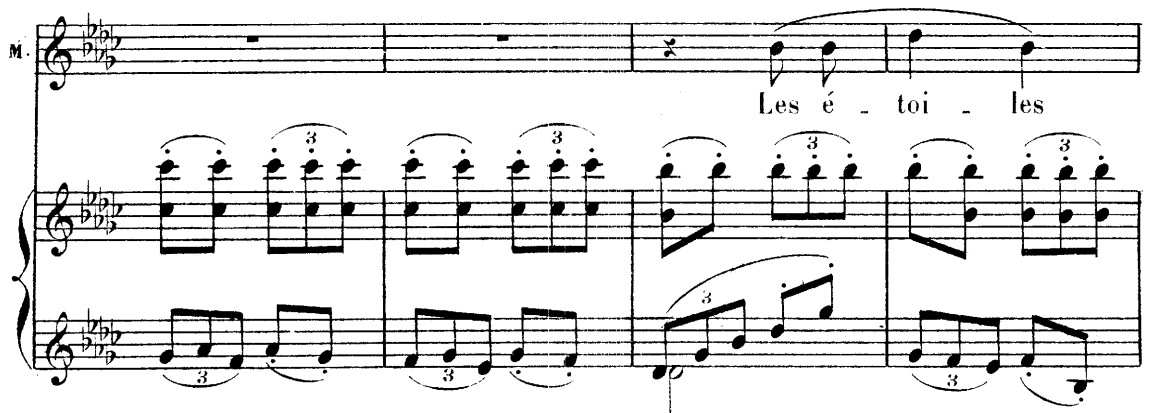
M. *Dans ces pa -*

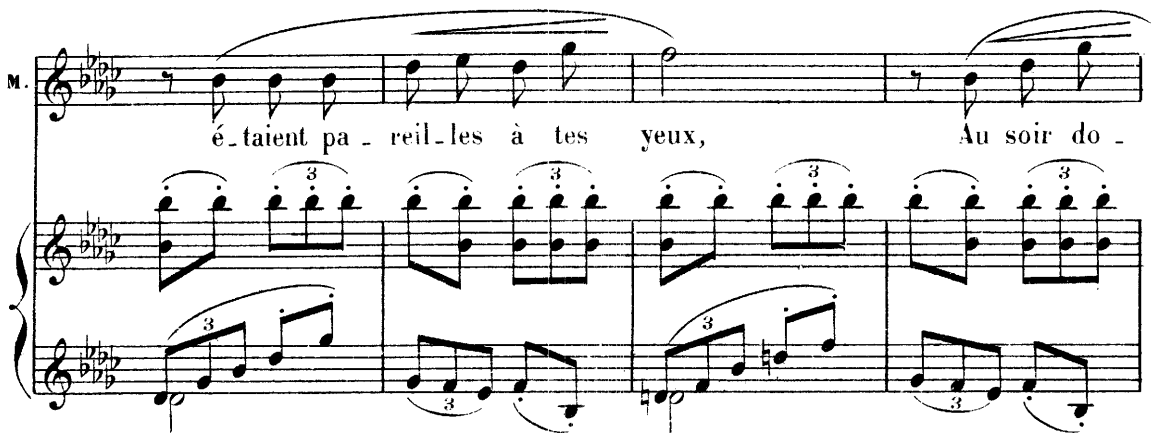
p

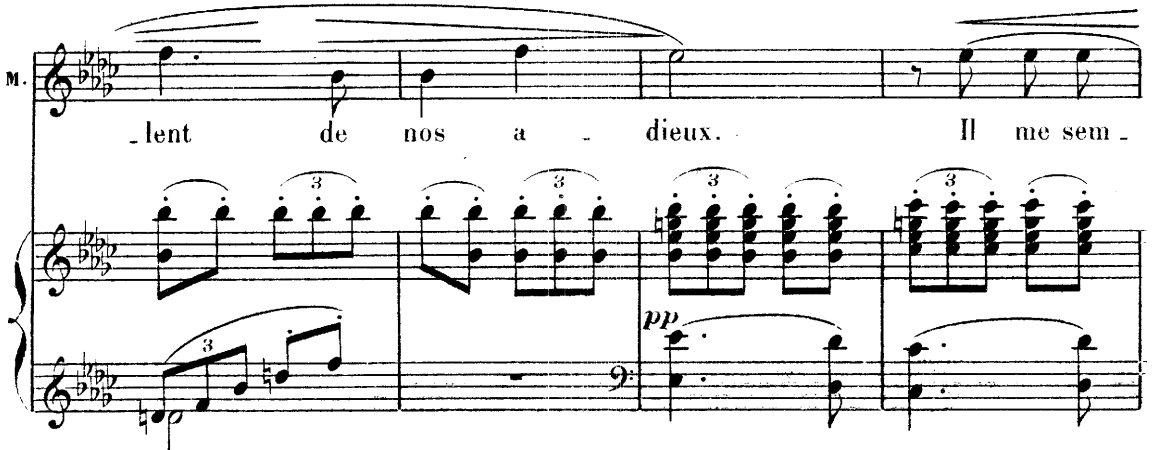
M. *-ys aux lar-ges fleurs, Ton i - ma-ge voi-lait de*

M. *pleurs Mon regard — plus mé-lan-co - li - que;*

M.  *La sa - vane a - vait des re - flets de ma - jo - li - que;*

M.  *Les é - toi - les*

M.  *é - taient pa - reil - les à tes yeux, Au soir do -*

M.  *- lent de nos a - dieux. Il me sem -*

M. *blait, par une ex - ta - se sym - bo - li - que Sai - sir u - ne tris -*

ppp

M. *-tesse en leurs rayons joy - eux!...*

dim. p
pp

M. *NELLA. f*
Qu'im - por - tent, désor - mais, les an -

Allegro.

mf

N. *-gois - ses pas - sé - es Et les men - teurs pres - sen - ti -*

N. *f*

_ments!... Le prin - temps - nous sou -

N. *dim.* *p*

_rit dans ses fleurs nu - an - cé - es, Té -

N. $(\text{♩} = \text{♩})$

_moins de nos pre - miers ser - ments. Il nous con -

N. *p* *pp*

_vie à son cal - me su - pré - me, Et

cresc. - - - - *molto.*

N. je ne sais plus rien, si - - non, ô

cresc. - - - - *molto.*

N. mon a - mant, Que tu

mf

N. m'ai - - mes et que je

mf

N. t'ai - - me Et que je t'aime é - per - dû -

mf *f* *rit.*

rit.

Tempo di Habanera.

N. *p* *3*
 - ment! _____ O les jeux purs de

MARIANO. *p* *3*
 O les jeux purs de

ff *3* *3* *3* *3* *pp* *3*
dim.

N. *3*
 notre en-fan-ce! Et nos deux â-mes sans dé-fen-se Con-tre de su-

N. *3*
 notre en-fan-ce! Et nos deux â-mes sans dé-fen-se Con-tre de su-

3 *3* *3* *3*

N. *3* *p*
 - a - ves lan - gueurs! _____ L'é-clat de l'au -

M. *3* *p* *3*
 - a - ves lan - gueurs! _____ L'é-clat de l'au -

3 *mf* *3* *3* *3* *pp* *3*

N.
ro-re ver-meil-le, Et le sen-ti-ment qui sommeille Dans le jeu-ne

M.
ro-re ver-meil-le, Et le sen-ti-ment qui sommeille Dans le jeu-ne

cresc.

N.
cal-me des cœurs! ————— Vers les é-glan-

M.
cal-me des cœurs! ————— Vers les é-glan-

mf

N.
-ti-nes, compli-ces De nos premiers é-mois d'a-mour,

M.
-ti-nes, compli-ces De nos premiers é-mois d'a-mour, —

Più mosso.

cresc.

N.
Nous reviendrons a - vec dé-li - - - ces, Joyeux et gra-ves

M.
Nous reviendrons a - vec dé-li - - - ces, Joyeux et gra-ves

Più mosso.

cresc.

N.
tour à tour. _____ Tou-tes les voix de la campa-gne

M.
tour à tour. _____ Tou-tes les voix de la campa-gne

f

N.
Que_ la tiède brise d'Espa-gne Comme un orgue im-mense accom-pa - - -

M.
Que_ la tiède brise d'Espa-gne Comme un orgue im-mense accom-pa - - -

p cresc.

cresc.

cresc. - - - molto.

N.
-gne, Chan-te-ront sur no-tre che-min: *ff*

M.
-gne, Chan-te-ront sur no-tre che-min: *ff*

cresc. - - - molto.

f

Tempo 1°

N.
ff
«Nos ac-cords font cette mer-veil-le: C'est par

M.
ff
«Nos ac-cords font cette mer-veil-le: C'est par

ff

Tempo 1°

N.
nous que le cœur s'é-veil-le, Et que les en-fants de la

M.
nous que le cœur s'é-veil-le, Et que les en-fants de la

N.
M.

veil - - - le Sont les a - mants - - - du len - de -

veil - - - le Sont les a - mants - - - du len - de -

ff *mf*

N.
M.

-main!»

-main!»

ff

dim. *f*

mf *p* *dim.*

PERICO ouvre la porte opposée de la véranda. L'adolescent regarde dans la cour.

MARIANO se dégage des enlacements de NELLA.

All^o moderato.

f

MARIANO.(appelant PERICO)

PERICO.(accourant, après un salut militaire)

f *f*

Que regarde notre a.mi Pe - ri - co?.. Moil..

fp *ff*

mf

je mon-te la garde, capi - taine, Sur le che-min qui vous ra -

f p

-mène-ra de - main! Votre fougueux coursier vient de briser sa

MARIANO.

Il a pres-que rai - son, Je mesuis at-tar - dé, Nella! —
 rê - ne!

f

NELLA. (à PERICO)

PERICO.

— Qui cherchais-tu? Quelqu'un a demandé A voir Ju - an, — belle mar-
 —

fp

MARIANO.

PERICO. (présentant comiquement les armes avec un balai, au capitaine qui sort par le fond)

— raine: Je vais te l'envoy - er! Mer - cil —

ff *mf*

(il suit l'officier)

— Mon ca-pi - tai - ne!

f

dim. rit.

A piano introduction in G major, 3/4 time. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The piece concludes with a *dim.* (diminuendo) and *rit.* (ritardando) marking.

SCÈNE VIII

NELLA seule devant l'autel.

Andante.

The piano accompaniment begins with a *p* (piano) dynamic. The right hand has rests, while the left hand plays a continuous eighth-note pattern. The piece is marked *Andante.*

NELLA. *mf*

O Ma - do - - - - ne, jé -

The vocal line begins with the lyrics "O Madone, jé -". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The dynamic is *mf* (mezzo-forte).

N. -prouve un noir pres - sen - ti - ment!... Mon

The vocal line continues with the lyrics "-prouve un noir pres - sen - ti - ment!... Mon". The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern. The dynamic is *mf* (mezzo-forte).

N. cœur n'est pas joyeux au - -

First system of a musical score. The vocal line (N.) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "cœur n'est pas joyeux au - -". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand in treble clef and the left hand in bass clef. The left hand features a continuous sixteenth-note pattern with "6" fingerings. The right hand has a few notes, including a sharp sign (#).

N. - tant qu'il de - vrait l'être...

Second system of a musical score. The vocal line (N.) continues with the lyrics "- tant qu'il de - vrait l'être...". The piano accompaniment continues with similar sixteenth-note patterns in the left hand. The right hand has some notes and rests, with a sharp sign (#) and a double bar line.

N. Pro - tège la maî -

Third system of a musical score. The vocal line (N.) has the lyrics "Pro - tège la maî -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *mf* in the left hand and *f* in the right hand. The left hand continues with sixteenth-note patterns and "6" fingerings. The right hand has chords and some notes.

N. - tresse et veil -

Fourth system of a musical score. The vocal line (N.) has the lyrics "- tresse et veil -". The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* in the left hand. The left hand continues with sixteenth-note patterns and "6" fingerings. The right hand has chords and some notes.

N. *poco rit.*
 le sur Pa mant!..

poco rit. dim. p

N.

(Le piaffement d'un cheval qui repart, amène la jeune fille au balcon. Elle envoie, de

mf

la main, un timide baiser au capitaine et se retire par la véranda)

dim. dim.

p dim.

pp dim.

SCÈNE IX.

JUAN, agité, rentre, suivi de PERICO.

JUAN.

f

Allegro molto. Que venait faire i-ci Mi-

f *ff*

PERICO.

3

Voici sa let-tre.

(dans un cri, après l'avoir lue)

-guel? Déjà

fp *f* *f*

3 *3*

Le chevrier est là, sur le chemin, Il attendra votre réponse.

fp *ff*

JUAN (avec douleur)

Quelle fa-ta-li-té mau-di-tel C'est de main Que l'ayun-ta-

fp *p*

allegro

PERICO.

J. *alleg* *rit*

p *pp*

- miento gé.né.ral se pro - non - ce Pour ou con - tre Car - los! Eh

P. *rit* *3*

bien? n'avez-vous pas ju - ré d'écri - re sur la lis - te Le premier votre

P. *rit*

nom? Qui vous ar -

JUAN (sombre)

p

C'est vrai!.. je suis Car - lis - tel

P. *rit* *p*

- rête, alors?.. Mari - a - no, là - bas!..

JUAN.

ff *fp*

PERICO (effrayé)

J.

Nos bal_ les le pourraient frapper, en nos combats!.. Ma marraine en mour.

JUAN.

P.

rait! Si len_ cel.. entre deux par_ tis mon â_ me ba_.

LA VOIX de MIGUEL *HYMNE CARLISTE d'IPARAGUIRRE.*

(dans la coulisse)

J.

Moderato. Guer_ ni_ ka_ ko Ar_ bo_ la, Da bede inca_ tu ba, _lan_ cel.. Miguel_ s'impati_.

Ia V.

Eus_ kal_ du_ nen ar_ te_ an Gus_ tiz mai_ ta_ _tu_ ente et vous en a_ ver_ tit!.. Eb

JUAN (avec fermeté)

la V. *f*
 - ba! Guer - ni - ka - ko Ar -

J. *dim.* *p*
 bien! va le trouver, Pe - ri - co, mon petit Pe - ri - co!

f *dim.* *pp*
ff

la V.
 - bo - - - la, Da bede in - ca - tu - ba

J. *p*
 Qu'il s'é - loi - - gne à cause de mon pè - re!.. Ma - ri.

la V.
 Eus - kal - du - nen ar - te - - - an, Gus - tiz maita - tu -

J. *f*
 - a - no va s'en retour - ner, je l'es - pè - re... Le

- ba!
 ciel ne voudra pas que l'on ti - re sur lui... J'au - rai quelque moyen de sa -
f
sf
f
 E - man - ta - za - bal - za - - - zu mun - du - ban fru - tu -
 - lut! Aujourd'hui,
p
 - ba! E - man - ta - za - bal - za - - - zu
 fi - dèle à ma pa - ro - - le Je ju - re de jouer mon

la V. *f*
 Mun - du - ban fru - tu - ba _____ A - do - ra - tzen zai -
 J. *f*
 rô - - - le! De - main,
sfz

la V. _____
 - tu - - gu Ar - bo - la San - tu - ba! _____
 J. _____
 devant les dé - lé - gués... A Guerni - ca,
sfz

la V. *f*
 A - do - ra - tzen zai - tu - - gu Ar - bo - la San - tu -
 J. _____
 par moi nos a - mis harangués Seront prêts à prendre les armes...
mf

In V.
 - ba!

J.
p
 Et si - len - ce, sur-tout!

mf *p*

J.
 Epargnons les a - larmes à ceux que nous aimons!.. Affirme dere.

mf *f*

J.
ff
 - chef Aux Car - lis - tes ven - geurs que je se - rai leur

f

J.
 (PERICO sort. JUAN accablé, demeure pensif)
 chef.

ff *mf*

NELLA rentre, et, voyant son frère rêver, s'approche doucement pour le surprendre.

Stesso Tempo.

J. Je l'ai ju- ré!... C'est bien!.. j'y se-

Stesso Tempo.

p

p NELLA (curieuse, voyant la lettre froissée entre les mains de JUAN)

J. -rai! Cette let- tre... Dis-moi, ne

pp *fp* *f* *fp*

(alarmée soudain)

N. puis- je la con- naî- tre?.. Pourquoi ces lar- mes dans tes

p *fp*

a Tempo.

(dans un affectueux reproche)

N. yeux? (cherchant une explication) Mon bonheur — ne te rend pas joy-

JUAN. à part.

p **a Tempo.** *mf* *fp*

p **Que di- re?**

N. *eux.* Notre cœur est meilleur de n'être plus son maître...

N. De - puis qu'il vit d'amour le mien - te chérit mieux.

JUAN (souriant et attristé) *p*

La sœur quitte le toit du frère; Nous serons séparés, Nella!

NELLA. *f* **Poco animato.**

Mais au con - traire! Nous étions deux nous serons

N. *trois* _____ Un nouveau fils pour notre père Est en

(persuasive et souriante)

N. - son Pourquoi — me cacher la rai-son De la tris-tes-se qui te

Tempo 1° *p* JUAN (embarrassé)

N. pé-se? Nel-la dans le bonheur même, il est des ins-

Tempo 1°

J. -tants Où le cœur se sent moins à l'aise Maint nu-a-ge ter-nit les beaux ciels du prin-

Poco animato.

NELLA (navrée)

I. *- temps!* Ta tris -

mf *cresc.*

N. - tes - se passe en mon â - me, Mon cœur, brûlant d'a -

sf *dim.* *mf*

N. - mour, l'ai - - - me plus que ja - mais!

mf *dim.* *cresc. e animato.*

N. *cresc. e animato.* Mais je reste é - tran - gère a la se -

cresc. e animato.

N. *crè - te flam - me Qui sem - ble con - su - mer tes*

N. *son - ges, dé - sor - mais! Demain*

JUAN. *Chè - - re Nel - la!*

N. *il fau - dra que tu vien - nes Au camp des Espa -*

N. *- gnols que je dois al - ler voir. C'est impos -*

JUAN. *3*

NELLA.

Et pourquoi? Tes

_ si_ ble! Le devoir _____ m'ap_ pelle ail_ leurs!

(suspçonneuse) 3

mains brûlent les miennes... Où vas - tu, demain?

(impérieuse)

J'ai la fiè_ vre..

(avec effort)

Chas_ser... Notre cousin ger_ main m'invite _____ à sa grande bat_

NELLA (avec douleur)

_ tu _ _ el.. Hé - las! _____ ton es _

N.

- prit sé-ver - tue A don-ner le chan - ge a mon cœur... De

N.

tes pré-textes vains mon doute est le vainqueur!

JUAN (avec brusquerie et dépit)

ff *Allegro.*

Tu n'es ——— qu'une enfant vo-lou - tai - re!

Allegro. 8

8

dim.

JUAN (radouci, en voyant pleurer NELLA)

Je l'ai - me toujours, ma Nella, Je suis un peu ner-

p

-veux. Laisse - moi so - li - tai - re...

pp

Mon â - me ne sait pas mê - me le mal qu'elle

pp *dim.*

(il sort)

a!

pp *dim.*

pp

SCÈNE XI.

NELLA (seule)

Andantino. (♩ = ♩)

Je sens que le cha-

The first system of the musical score is for the character NELLA. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Je sens que le cha-". The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and features a steady eighth-note bass line. The tempo is marked "Andantino" with a note equal to a quarter note.

- grin qui me guet - te dans l'om - bre Me vien - dra de ce frère ai -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- grin qui me guet - te dans l'om - bre Me vien - dra de ce frère ai -". The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and includes a *dim.* (diminuendo) marking. The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#).

- mé!

Ses re -

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- mé! Ses re -". The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic and includes a *pp* (pianissimo) marking. The key signature remains three sharps.

- gards brillent d'un feu som - bre, Par quel - que douleur al - lu -

The fourth system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- gards brillent d'un feu som - bre, Par quel - que douleur al - lu -". The piano accompaniment continues with a piano (*p*) dynamic. The key signature changes to three sharps and one flat (F#, C#, G#, D).

LA VOIX de MIGUEL (dans la coulisse)

Moderato.

mf

E - man - ta za - bal - za - - - zu Mun - du - ban fru - - - tu -

(Elle écoute, rembrunie)

- mé!

En.co.re!..

C'est le chant car.

Moderato.

pp

Poco più animato.

- bal! _____

f

- lis - te!..

O mon cœur sois plus fa.ta.

Poco più animato.

f

p

- lis - te! Ne vi - bre pas à tous les vains bruits du de.

p

V.

hors!

N.

Car tu por - tes en toi l'u - ni - vers de tes rê - ves.

Poco meno.

N.

Tu peux y vi - vre sur des grè - ves

Poco meno.

LA VOIX de MIGUEL
(dans la coulisse)

mf

E - man - ta za - bal - za - zu Mun - du - ban fru - tu

N.

Où ton a - mour est grand comme une mer sans

la V. *f* A-do - ra - zen zai - tu - gu

N. bords!..

la V. *dim.* Ar - bo - la san - tu - ba. *dim.* A - do - ra - zen zai -

la V. *ff* *pp* *dim.* - tu - gu Ar - bo - la san - tu - ba!

NELLA. *Stesso tempo.* *mf* Tou - jours l'hymne cru -

N. *mf* *ppp* - el é - vo - ca - teur des morts!

SCÈNE FINALE.

Un fol éclat de rire s'élève dans le patio.— NELLA, avant de s'élançer au balcon, se regarde vivement dans une glace.

Allegro molto.

mf

CHŒUR de JEUNES FILLES
dans la coulisse

N.

SOPRANI. (rires)

ff

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

CONTRALTI.

ff

Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Allegro molto.

pp

mf

N.

cresc.

N.

f

f

Mes a - mi - - es!

ff

dim.

SOPRANI.

CONTRALTI.

f

Où les Amours sont blot - tis, Nous me -

f

Où les Amours sont blot - tis, Nous me -

f

mf

s.

c.

- nons des ron - des; Nos amoureux sont par - tis, Aux

- nons des ron - des; Nos amoureux sont par - tis, Aux

f

mf

cresc.

s. bords des gi - ron - des Nous voi-ci toutes en pleurs, Sur

c. bords des gi - ron - des Nous voi-ci toutes en pleurs, Sur

f *mf* *f* *mf*

s. l'herbe des prés en fleurs, Pâ - les sous la bru -

c. l'herbe des prés en fleurs, Pâ - les sous la bru -

f *mf* *dim.*

s. - ne! Car, de clocher en clo - cher, Nos amants s'en vont cher.

c. - ne! Car, de clocher en clo - cher, Nos amants s'en vont cher.

f *mf* *f* *mf*

s. *f* cher La lu - - - - - ne!

c. *f* - cher La lu - - - - - ne!

s. *ff* La lu - - - - - ne!

c. *ff* La lu - - - - - ne!

Ronde joyeuse autour de NELLA.

NELLA. *f*

Nos amoureux sont si loin! L'au - rore est si ro - se! Et

Poco meno.

mf *f* *mf*

N. *cresc.*

nos cœurs ont tant be - soin D'ai - mer quelque cho - se! Que durant leur long sé -

N. - jour De la Garonne à l'A - dour, Ou vers Pam - pe -

f *mf* *f* *mf*

N. *cresc.*

- lu - ne, Com - me sans en a - voir l'air Nous allons rê - ver au

a Tempo 1°

N. clair De lu - nel De

a Tempo 1°

ff *f* *ff*

3 3 3 3 3

a Tempo animato.

N. lu - nel

SOPRANI. *f* 3

LES JEUNES FILLES. Et voi-là, voi-là com-ment, Pour

CONTRALTI. *f* 3

Et voi-là, voi-là com-ment, Pour

a Tempo animato.

p *f* *ff*

3 3 3 3 3

mieux les at - ten-dre, Cha - cune a pris un a - mant Pro - vi -

mieux les at - ten-dre, Cha - cune a pris un a - mant Pro - vi -

f *mf*

3 3 3 3

s. *soire et tendre Mais quand revinrent les leurs, Faits ainsi que des vo -*

c. *soire et tendre Mais quand revinrent les leurs, Faits ainsi que des vo -*

s. *- leurs, A cha - cun cha - cu - ne Dit:*

c. *- leurs, A cha - cun cha - cu - ne Dit:*

s. *Oh! quel piteux é - tat!.. Mais ma foi! c'est la faute à La*

c. *Oh! quel piteux é - tat!.. Mais ma foi! c'est la faute à La*

S. lu - ne! La lu -

C. lu - ne! La lu -

ff

Presto.

S. - ne! Folle sarabande, au milieu des plus gais éclats de rire.

C. - ne!

Presto.

ff

animando sempre.

ff

ff

La place publique de Guernica.

A gauche, le palais foral. — Au fond, devant un grand chêne, desséché à demi, les sept sièges de pierre réservés aux représentants des provinces basques, abrités d'une colonnade dorique flanquée de deux tribunes. A droite, l'église du couvent de Santa-Clara, où chantent les orgues, accompagnant les lamentations des religieuses. Au premier plan, la foule carliste, tournée vers l'orateur et les représentants, ainsi que Miguel et Perico. Juan occupe l'une des tribunes: il prononce le discours qui doit soulever les Basques en faveur de Carlos. A la fin de chacune de ses périodes, les psaumes des religieuses, couverts par sa voix, font passer sur la foule des versets latins que tout l'auditoire achève en s'inclinant. — Le discours de Juan est déclamé, l'orchestre ne suivant que le chant des orgues. — Au lever du rideau, éclate une rumeur immense, acclamant Juan à la tribune.

Moderato.

L'ABBESSE
du Couvent de SANTA-CLARA.

RELIGIEUSES.

PERICO.

JUAN.
MIGUEL.

TÉNORS.
(en Scène)
BASSES.

Moderato. RIDEAU.

PIANO.

T. *ff* Vi - ve Ju - an! et vi - ve la Pa - tri -

B. *ff* Vi - ve Ju - an! et vi - ve la Pa - tri -

JUAN (s'exaltant, le geste large, tandis que les religieuses invisibles récitent le rosaire)
 Ma Patrie!..

Au sommet du mont d'Altabiscar,
 Par dessus la nuée, en rêvant, à l'écart
 Des hameaux où tintait la rumeur des sonnailles,
 J'ai contemplé, sous moi, chasseur audacieux,
 Ton sol accidenté, tombe de nos aïeux,
 Rouge du fer natif et du sang des batailles!

Comme une mer figée, aux vagues de granit,
 Le chaos de tes monts houleux roule et finit
 Sur les bords écumeux où l'Océan halète;
 Et la brise dans l'or des couchants au déclin
 M'apportait, embaumé de l'effluve salin,
 L'air de Fontarabie et de Portugalète.

Pays d'Euskaldunac, j'ai surpris, sous mon oeil,
 Tes vallons se voiler d'un nuage de deuil;
 Les larmes ont jailli de mes regards farouches;
 Et j'ai juré que ton passé ressuscité
 Ferait, à mes accents, crier la Liberté,
 Par les mâles clameurs de tes cent mille bouches!

LES RELIGIEUSES (2^d GROUPE)

Moderato. *f* 3 3 3 3

SOPRANI. *f* 3 3 3 3
 dans la coulisse
 A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na Do - mi - nus te -

CONTRALTI. *f* 3 3 3 3
 A - ve Ma - ri - a gra - ti - a ple - na Do - mi - nus te -

T. - e!
 B. - e!

Moderato. *p*

5. 3 3 3 3

- cum be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dic - tus fruc - tus

3 3 3 3

- cum be - ne - dic - ta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dic - tus fruc - tus

ff \wedge 3 3 3 3

S. *Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae*

1^{er} GROUPE.

C. *Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae*

S. *ventris tu_i Je_sus.*

C. *ventris tu_i Je_sus.*

S. *Amen.*

C. *Amen.*

ff \wedge 3 3 3 3 3 3 3 3

S. *Ave Mari_a gra_tia plena Dominus te - cum be_nedic.ta tu in muli_e_ri.bus, et be_ne.dictus fructus*

C. *Ave Mari_a gra_tia plena Dominus te - cum be_nedic.ta tu in muli_e_ri.bus, et be_ne.dictus fructus*

ff ^ 3 3 3 3

S. Sancta Mari-a, Mater De-i, o-ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ

C. Sancta Mari-a, Mater De-i, o-ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ

S. ventris tu-i Je-sus.

C. ventris tu-i Je-sus.

S. Amen.

C. Amen.

ff 3 3 3 3 3 3 3 3

S. Ave Ma-ri-a, gra-ti-a plena, Dominus te - cum bene-dicta tu in muli - e-ribus, et benedictus fructus

ff 3 3 3 3 3 3 3 3

C. Ave Ma-ri-a, gra-ti-a plena, Dominus te - cum bene-dicta tu in muli - e-ribus, et benedictus fructus

S. *ff* \wedge 3 3 3 3
Sancta Mari_a, Mater Dei, o-ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae

C. *ff* \wedge 3 3 3 3
Sancta Mari_a, Mater Dei, o-ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae

S. *ventris tu_i Je_sus.*

C. *ventris tu_i Je_sus.*

S. Amen.

C. Amen.

S. *ff* \wedge 3 3 3 3 3 3 3 3
A-re Mari_a, grati_a plena, Dominus te - cum benedicta tu in muli_e_ribus, et benedictus fructus

C. *ff* \wedge 3 3 3 3 3 3 3 3
A-re Mari_a, grati_a plena, Dominus te - cum benedicta tu in muli_e_ribus, et benedictus fructus

ff

S. *Sancta Mari_a, Mater De_i, o_rapro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ.*

C. *Sancta Mari_a, Mater De_i, o_rapro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ.*

S. *ventris tu_i de_sus.*

C. *ventris tu_i de_sus.*

S. *Amen.*

C. *Amen.*

AveMa_ri_a, gra_ti_a plena, Do_minus te_cumbenedic.ta tu in mu.li_e_ribus, et be_nedictus fructus

AveMa_ri_a, gra_ti_a plena, Do_minus te_cumbenedic.ta tu in mu.li_e_ribus, et be_nedictus fructus

ff \wedge 3 3 3 3 3

S. *Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae*

C. *Sancta Mari_a, Mater De_i, o_ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae*

S. *ventris tu_i Je_sus.*

C. *ventris tu_i Je_sus.*

L'ABBESSE. \wedge 5

Ange_lus Domi_ni nuntiavit Ma_ri_a.

S. *A-men.* *TOUTES LES RELIGIEUSES.* *Et concepit de Spiri_tu Sancto.*

C. *A-men.* *Et concepit de Spiri_tu Sancto.*

TÉNORS. *CHŒUR DES BASQUES.* *pp* *Et concepit de Spiri_tu Sancto.*

BASSES. *pp* *Et concepit de Spiri_tu Sancto.*

RÉP. de tes cent mille bouches!

(Orgue dans la coulisse)

JUAN.

O les âges de paix féconde,
 Les beaux âges des cœurs loyaux,
 Où, vivant à l'écart du monde,
 Fidèles aux *fueros* royaux,
 Nos aïeux, sous les sycomores
 Traquaient les fauves et les Mores,
 L'estoc au poing, casqués d'airain,
 Puis, le soir, parmi les charmilles,
 Faisaient danser les jeunes filles,
 Au son rieur du tambourin!

Age d'or, âge où l'on respecte
 La foi des antiques traites,
 Où pas une âme n'est suspecte,
 Epoque des fidélités,
 Age que notre histoire exalte,
 Où le cœur, solide basalte,
 Vers l'azur calme était dressé
 Comme un roc émergeant des vagues,
 Age épris des mystères vagues,
 Es-tu donc à jamais passé!

24 GROUPE.

SOPRANI. *ff* \wedge 3 3 3

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te -

CONTRALTI. *ff* \wedge 3 3 3

A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te -

p (Orchestre)

1^{er} GROUPE.

S. *ff* \wedge 3

Sancta Mari - a, Mater De - i,

C. *ff* \wedge 3

Sancta Mari - a, Mater De - i,

S. 3 3 3 3

- cum bene - dicta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dictus fructus ven - tris tu - i Je - sus.

C. 3 3 3 3

- cum bene - dicta tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - dictus fructus ven - tris tu - i Je - sus.

S.
o-ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

C.
o-ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

S.
ff Ave Ma-ri-a, gra-ti-a plena, Dominus te-

C.
ff Ave Ma-ri-a, gra-ti-a plena, Dominus te-

S.
ff Sa-cta Ma-ri-a, Ma-ter De-i,

C.
ff Sa-cta Ma-ri-a, Ma-ter De-i,

S.
-cum bene-dicta tu in mu-li-e-ribus, et be-nedictus fructus ventris tu-i Je-sus.

C.
-cum bene-dicta tu in mu-li-e-ribus, et be-nedictus fructus ventris tu-i Je-sus.

S. *ora pro nobis peccato_ri_bus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.*

C. *ora pro nobis peccato_ri_bus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.*

S. *ff* *A_ve Ma_ri_a, grati_a plena, Dominus te_*

C. *ff* *A_ve Ma_ri_a, grati_a plena, Dominus te_*

S. *ff* *Sancta Ma_ri_a, Mater Dei,*

C. *ff* *Sancta Ma_ri_a, Mater Dei,*

S. *cum benedicta tu in muli_e_ribus, et benedictus fructus ventris tu_i Je_sus.*

C. *cum benedicta tu in muli_e_ribus, et benedictus fructus ventris tu_i Je_sus.*

S. *o-ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.*

C. *o-ra pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.*

S. *ff* *A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a plena, Dominus te-*

C. *ff* *A-ve Ma-ri-a, gra-ti-a plena, Dominus te-*

S. *ff* *Sancta Mari-a, Mater De-i,*

C. *ff* *Sancta Mari-a, Mater De-i,*

S. *cum benedic-ta tu in mu-li-e-ribus, et benedictus fructus ventristu-i Je-sus.*

C. *cum benedic-ta tu in mu-li-e-ribus, et benedictus fructus ventristu-i Je-sus.*

S. *o-ra pro nobis pec-ca-to-ri-bus, nunc et in ho-ra mortis nostrae. A-men.*

C. *o-ra pro nobis pec-ca to-ri-bus, nunc et in ho-ra mortis nostrae. A-men.*

RÉP. Es-tu donc à jamais passé!

p
(Orgue dans la coulisse)

L'ABBESSE.

f Ec - ce an - cil - la Do - mi - ni

TOUTES LES RELIGIEUSES.

f Fi - at mi - hi se - cundum verbum tu - um.

TÉNORS.

pp Fi - at mi - hi se - cundum verbum tu - um.

CHOEUR DES BASQUES.

pp Fi - at mi - hi se - cundum verbum tu - um.

BASSES.

pp Fi - at mi - hi se - cundum verbum tu - um.

JUAN.

Non! vous refléurirez, temps des vertus insignes, Ceux qui sont morts pour nous se lèvent de leurs tombes,
 Car les petits enfants sont dignes des aïeux, C'est de leur souffle ardent que naît notre valeur,
 Et le ciel montrera, par d'ineffables signes, Et pour les grands combats dont sonneront les combes
 Qu'il suspend son égide à notre cœur pieux! Notre épée intrépide a l'éclat de la leur.

Leurs cœurs, glacés depuis des saisons et des lustres,
 S'éveillent, au delà du sépulcre quitté,
 Et, saignant derechef de blessures illustres,
 Battent pour la Patrie et pour la Liberté!

24 GROUPE.

SOPRANI. *ff* 3 3 3

A - re Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te -

CONTRALTI. *ff* 3 3 3

A - re Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te -

fp (Orchestre)

1^{er} GROUPE.

ff \wedge 3

Sancta Mari_a, Mater Dei,

ff \wedge 3

Sancta Mari_a, Mater Dei,

S. - cum, benedic - ta tu in muli_e - ribus et benedictus fructus ventris tu_i, Je - sus.

C. - cum, benedic - ta tu in muli_e - ribus et benedictus fructus ventris tu_i, Je - sus.

S.
ora pro nobis, peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. A-men.

C.
ora pro nobis, peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae. A-men.

S.
Ave Ma-ri-a, gra-ti-a plena, Do-mi-nus te -

C.
Ave Ma-ri-a, gra-ti-a plena, Do-mi-nus te -

S.
ff Sancta Maria, Mater De-i,

C.
ff Sancta Maria, Mater De-i,

S.
-cum, benedicta tu in muli-e-ribus et benedictus fructus ventris tu-i, Je-sus

C.
-cum, benedicta tu in muli-e-ribus et benedictus fructus ventris tu-i, Je-sus

S.
ora pro nobis, peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

C.
ora pro nobis, peccatoribus, nunc et in hora mortis nostræ. Amen.

S.
Ave Mari-a, grati-a plena, Dominus te .

C.
Ave Mari-a, grati-a plena, Dominus te .

S.
ff Sancta Ma-ri-a, Mater De-i.

C.
ff Sancta Ma-ri-a, Mater De-i.

S.
- cum benedicta tu in muli.e-ri-bus et benedictus fructus ventris tu-i, Je-sus.

C.
- cum benedicta tu in muli.e-ri-bus et benedictus fructus ventris tu-i, Je-sus.

S.
o-ra pro nobis, peccato-ribus, nunc et in ho-ra mortis nos-tra. A - men.

C.
o-ra pro nobis, peccato-ribus, nunc et in ho-ra mortis nos-tra. A - men.

RÉP: et pour la liberté.

P (Orgue dans la coulisse)

L'ABBESSE.
f 3
Et Verbum ca-ro fac-tum est.

SOP.
f 3 3
Et ha-bi-ta-vit in no--bis.

TOUTES LES RELIGIEUSES

CONTR.
f 3 3
Et ha-bi-ta-vit in no--bis.

TÉNORS
pp 3 3
Et ha-bi-ta-vit in no--bis.

CHŒUR DES BASQUES.

BASSES.
pp 3 3
Et ha-bi-ta-vit in no--bis.

JUAN, vers. l'église.

Vierge des Sept Douleurs qui commandas nos troupes
 Et dont le roi Carlos ne fut qu'un lieutenant,
 De mes propres ardeurs galvanise les groupes.
 Que l'archange Michel les effleure en planant!
 Enfant songeur, en proie aux beaux rêves de flamme,
 Ma mission céleste agita dans mon âme
 La rude anxiété d'un sublime débat.
 Mais aujourd'hui, je sais que mon heure est venue
 Et qu'une voix puissante a donné, dans la nue,
 Le signal formidable et grave du combat:

Dieu le veut!...

C'est le cri de la Croisade antique
 Mes accents en vos cœurs sonnent comme un airain
 Et des souffles géants de foi patriotique
 Accourent en chantant dans le zéphyr marin.
 Peuple basque, réponds à mon appel farouche:
 L'âme des preux tombés te parle par ma bouche,
 Voici les glaives purs à ta vengeance offerts.
 Veux-tu qu'à tes rumeurs le monde antique vibre?
 Veux-tu combattre encor, pour vivre et mourir libre,
 Ou trembler sous ta honte et gémir dans les fers?

All^o moderato.L'ABBESSE.
(dans la coulisse)

Al - ma Re - demp - taris Ma - ter,

(Orgue)
PP

qua - per - vi - a - e - li por - ta

RÉP: les effleure en planant.

ma - nes et stel - la ma - ris,

Poco più mosso.

— suc - cur - re caden - ti, — sur - ge - re qui cu - rat - po - pu - lo... Tu

1^a

qua - ge - nu - is - - ti - - na - tu - - ra mi - ran - te,

1^a

tu - um sanc - tum ge - ni - to - - rem Vir - - go

1^a

pri - - us ac pos - te - - ri - us Ga - bri -

1^a

- e - - lis ab - - o - - re, su - mens il - lud A - re,

1^a

pec - ca - to - - rum mi - se - - re - - re.

poco rit.

RÉP: et gémir dans les fers?

Maestoso.

(Montrant le couvent où résonne le chant carliste)

Écoutez!...

Dieu répond par la voix des recluses;
Le chant de Guernica s'élève dans les airs
Et, pareil aux torrents qui rompent leurs écluses,
Grandit jusqu'à nos cœurs ses flots libres et clairs.

(Enthousiaste)

O mes amis, l'écho de cette auguste enceinte,
Par l'orgue réveillé, prêche la guerre sainte,
Et s'élançe vers nous en appels surhumains.
Arbre sacré, symbole adorable et mystique,
Refleuris aux refrains guerriers de ce cantique
Qui planera sur nous le long des grands chemins.

Très solennel.

RÉP: ses flots libres et clairs.

L'ABEBESSE.

Poco più mosso.

Guer - ni - ka - ko ar - bo - la

Poco più mosso.

l'A Da bede in - ca - tu - ba ——— Eus - kal - du nen ar - te - - an

RÉP: ses appels surhumains.

EA

Gus - tiz mai - ta - tu - ba.

TOUTES LES RELIGIEUSES.

f Guer - ni - ka - ko ar - bo - la

les R.

Da - bede in - ca - tu - ba Eus - kal - du - nen ar - te - an

les R.

Guz - tiz mai - ta - tu - ba. E - man - ta - za - bal -

(Orchestre)

pp

(Orgue)

Animato.

les R.

- tza - zu Mun - cu - bau fru - tu - ba!

poco cresc.

Les R.

E-man ta za bal - tza - zu Mun - du - ban fru - tu - ba,

PERICO.

Mun - du - ban fru - tu - ba,

JUAN.

E-man ta za bal - tza - zu Mun - du - ban fru - tu - ba,

MIGUEL.

Mun - du - ban fru - tu - ba,

cresc. *molto.*

P.

A - do - ratzen zai - tu - gu Ar - bo - la san - tu - ba.

J.

A - do - ratzen zai - tu - gu Ar - bo - la san - tu - ba.

M.

A - do - ratzen zai - tu - gu Ar - bo - la san - tu - ba.

TÉNORS.

A - do - ratzen zai - tu - gu Ar - bo - la san - tu - ba.

BASSES.

cresc.

CHŒUR de BASQUES.

ff

P. *A - do - ratzen zai - tu - - gu Ar - bo - la san - tu -*

J. *A - do - ratzen zai - tu - - gu Ar - bo - la san - tu -*

M. *A - do - ratzen zai - tu - - gu Ar - bo - la san - tu -*

T. *A - do - ratzen zai - tu - - gu Ar - bo - la san - tu -*

B. *A - do - ratzen zai - tu - - gu Ar - bo - la san - tu -*

ff

a Tempo.

P. *- bal Pa - trie et Li - ber - té Prenons les*

J. *- bal Pa - trie et Li - ber - té Prenons les*

M. *- bal Pa - trie et Li - ber - té Prenons les*

T. *- bal Pa - trie et Li - ber - té Prenons les*

B. *- bal Pa - trie et Li - ber - té Prenons les*

a Tempo.

ff

LES RELIGIEUSES. All^o molto.

SOP. et CONTR.

ff

Do - mi - ne Sal - vum fac Ca - ro - lum

ar - mes!

ar - mes!

ar - mes!

ar - mes!

ar - mes!

ar - mes!

All^o molto.

(Orgue)

re - gem nos - trum.

Aux ar - mes! Aux

Aux ar - mes! Aux

Aux ar - mes! Aux

Aux ar - mes! Aux

(Orch.) *ff*

P. *fff* ar - - mes! Aux ar - -

M. *fff* ar - - mes! Aux ar - -

T. *fff* ar - - mes! Aux ar - -

B. *fff* ar - - mes! Aux ar - -

P. - - - mes!

M. - - - mes!

T. - - - mes!

B. - - - mes!

RIDEAU.

8

fff

8

ff (4 mesures)

8^a bassa

ENTR'ACTE

Adagio.

PIANO.

The musical score is written for piano in 3/4 time, marked Adagio. It consists of five systems of music. The first system is marked *PIANO.* and begins with a *p* dynamic. The second system features a *sf* dynamic. The third system includes a *p* dynamic and a *cresc.* marking. The fourth system is marked *p*. The fifth system includes a *cresc.* marking and a triplet of eighth notes marked with a '3'. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning, which then transitions to *p* (piano) and *pp* (pianissimo) towards the end. The bass clef staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with various articulations and dynamics. The bass clef staff features a more active accompaniment with frequent chord changes and rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with a long, sweeping phrase. The bass clef staff continues with a steady accompaniment, featuring a mix of chords and moving lines.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano). The bass clef staff features a more complex accompaniment with many sixteenth notes and chords.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line. The bass clef staff has a very active accompaniment with many sixteenth notes and chords, creating a dense texture.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of chords and single notes, starting with a forte (*f*) dynamic and gradually softening to piano (*p*) and then pianissimo (*pp*). The bass clef staff features a melodic line with a forte (*f*) dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking. A fermata is placed over the final measure of the bass line.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues with chords and melodic fragments. The bass clef staff has a more active melodic line with eighth and sixteenth notes. A fermata is present over the final measure of the bass line.

Third system of musical notation. The treble clef staff features chords and melodic lines. The bass clef staff includes a melodic line with a forte (*f*) dynamic and a *ff* (fortissimo) dynamic marking. Triplet markings (*3*) are used over certain notes in the bass line.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains chords and melodic lines. The bass clef staff features a melodic line with a piano (*p*) dynamic and a *pp* (pianissimo) dynamic marking. Triplet markings (*3*) are used over several notes. A *dim.* (diminuendo) marking is present at the end of the system. A fermata is placed over the final measure of the bass line.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains chords and melodic lines. The bass clef staff features a melodic line with a pianissimo (*ppp*) dynamic marking. Triplet markings (*3*) are used over several notes. A fermata is placed over the final measure of the bass line.

ACTE III.

Sur un plateau culminant, la maison rustique de Marco, flanquée de deux tours en ruines.

A droite, au premier plan, une croix, sur un calvaire de trois marches.

Dans le fond, des escarpements déclinant vers les vallées invisibles.

Au lever du rideau, l'aube blanchit dans le grand ciel livide; des brumes courent les flancs de la montagne.

Juan, debout au milieu d'un parti carliste, endormi sur la terre,

les hommes enveloppés de limousines, écoute passer et s'éloigner le chant d'un muletier invisible, scandé au bruit des grelots de sa monture.

All^o moderato.

MULETIER
(dans la coulisse)

JUAN.

MIGUEL.

TÉNORS.

SOLDATS CARLISTES.

BASSES.

PIANO.

All^o moderato.

ff

RIDEAU.

dim.

LE MULETIER (dans la coulisse).

mf

(Clochettes dans la coulisse)

1. I - sa - bel - le d'Agui - lar Con - nait

pp

le M. l'art ——— Din - cendi - er les cœurs d'hom - mes, —

le M. — Et de toujours re - fu - ser Son bai - ser ——— Aux es -

le M. - cla - ves que nous som - mes. ——— Quand

cresc. *p*

1^{re} M.
 I - sa - belle ai - me - ra, _____ Lon ver - ra Des pleurs d'a -

1^{re} M.
 - mants par cen - tai - nes, _____ De Tu - dèle à Ver - ga -

1^{re} M.
 - ra, Gros - sir les fon - tai - nes. _____

(1) ♩

cresc.

(Orchestre)

mf

1^{re} M.

dim. *p*

(1) Du ♩ au ♩ page 128. Coupure théâtrale.

1^{re} M.

ff

2. Elle a des cheveux soy - eux Et des yeux Pa -

1^{re} M.

- reils à des é - me - rau - des, Et les fri - sons sur son

ppp

1^{re} M.

front Pous - se - ront Nos lê - vres à des ma - rau - des.

1^{re} M.

più f

— Lé - poux quel - le choi - si - ra Fer - me -

pp *ff p* *ff p*

le M. *dim.*

- ra - ses de - meures so - li - tai - res De Tu - dèle à

dim. molto.

sf *pp*

le M. *dim.* *p*

Ver - ga - ra, Aux cé - li - ba - tai - res.

dim. *pp* *dim.*

ff *p*

le M.

JUAN. *mf*

Le jour pa - rait. Le chant du mu - le -

J.

- tier Dé - croit vers le val so - li - tai - re.

dim.

p

J. *Voici se réveil - ler la terre; Et l'aube*

sf

LE MULETIER. (loin) *p*
 Mais sous les yeux du ma - ri, A - lu -
 grise a blan - chi le sen - tier.

J. *dim.*

pp

dim. *pp*

1^{re} M. - ri, Les a - mants par ri - bam - bel - le,

1^{re} M. Viendront soupi - rer d'a - mour, Nuit et jour, Aux

più f

menus pieds de la belle. Et cha cun

pp

3

i - ra glo - sant, Mal - plai - sant: La vierge a - vait l'air d'un

dim.

an - ge; Mais dans la femme à pré - sent Le

dim.

sff *pp*

pp

dia - ble se ven - ge!

ppp *dim.*

JUAN, hélant la sentinelle endormie.

mf

Eh! Mi - guel! Cette nuit sont ve.nus les derniers conti -

MIGUEL.

Capi - tai - ne!

J. - gents; Combien d'hommes?

M. U - ne cen - tai - ne. Ils cam - pent auprès de nos

(avec remords)

J. Mon père!

M. gens, Derrière la mai - son de vo.tre père. Que sait -

(vivement) *p*

J. Rien en - cor!... je l'es - pè - rel...

M. - il? Et le camp es - pa -

J. On le dit a - ver - ti De la présen - ce d'un par - ti Car -

M. - gnol?

J. - liste à tra - vers la monta - gne.

J. Mais nous do - mi - nons la campa - gne. Et

J. nous pou-vous, di - ci, sui - vre ses mou-ve-ments.

J. (anxieux) *p*
MIGUEL. Lan-
On a fait appe - ler deux nouveaux régi-ments!...

J. - cien est-il res - té?... Hé - las! ——— je
M. Sans dou-te!..

J. trem-ble que nous ay - ons u - ne ren - contre en - sem - ble...

J. *Ma sœur!... Ma-ri - a - no!...*

J. *Je suis — bien — malheu -*

All^o mod^{to} (SONNERIE LOINTAINE DES TROMPETTES ESPAGNOLES)

J. *- reux!... Qu'est-ce donc?*
MIGUEL. *La Di-*

All^o mod^{to} (Trompettes dans la coulisse)

M. *- a - ne!*

JUAN.

Un brouillard va - po - reux dis - si - mule à nos

J. yeux les ten - tes es - pa - gno - - - les, Mais —

J. — je vois é - mer - ger des bou - leaux et des

J. sau - les, Voici — le ruis - se - let, — Le

pp

J. *p.*
camp est é-veil-lé.
MIGUEL (gaiment) *f p.*
O le jo-li ma-

M. *p.*
-tin en-soleil-lé. Un beau temps pour se bat-tre, en

JUAN.
Là-bas, —
M. *p.*
l'her-be que par-fu-me le ro-ma-rin!

J. *p.*
un bi-vac fu-me!

(Aux Carlistes qui réveillés un à un, se sont groupés autour du jeune chef et, au-dessous d'eux contemplant la vallée.)

Stesso Tempo.

J.  **Ca - chez - vous, mes amis, on aurait pu vous voir**

Stesso Tempo.

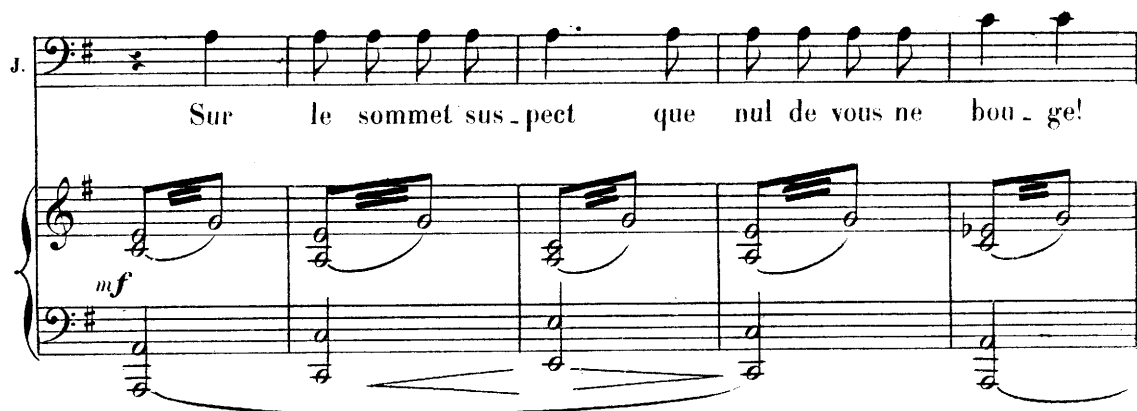
fp

fp

J.  **Sur le ciel clair vous découper en noir.**

f

f

J.  **Sur le sommet sus - pect que nul de vous ne bou - ge!**

mf

mf

J.  **En - ne - mi vi - se - rait — votre coiffu - re rou - - ge!**

ff

ff

MIGUEL. (à JUAN) *f* Mais i-ci.
 Capi_taine, — où va-t-on se battre?

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. It contains the lyrics "Mais i-ci." and "Capi_taine, — où va-t-on se battre?". The middle staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a forte (*f*) dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a triplet of eighth notes in the first measure.

Ce fai - te culmi - nant commande les val_lé - es.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "Ce fai - te culmi - nant commande les val_lé - es.". The middle staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a fortissimo piano (*fp*) dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a series of chords and a final flourish in the bass line.

C'est un fort tout puissant. —

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "C'est un fort tout puissant. —". The middle staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a forte (*f*) dynamic, then a piano (*p*) dynamic, and finally a fortissimo (*ff*) dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a series of chords and a final flourish in the bass line.

MIGUEL. (montrant le camp espagnol) *ff*
 Les bal - les sont ai - lé - es! Et ces vieux régiments tirent

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with the lyrics "Les bal - les sont ai - lé - es! Et ces vieux régiments tirent". Above the staff, there are three triplet markings. The middle staff is a piano accompaniment in bass clef, starting with a fortissimo (*ff*) dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a series of chords and a final flourish in the bass line.

JUAN. **Poco maestoso.**

Lais - sez - moi seul.

M. bien.

TENORS. *f* 3

Nous aus - si!

LES CARLISTES

BASSES. *f* 3

Nous aus - si!

Poco maestoso.

J. Pour nous — se lève un jour su - per -

be. N'allumez aucun feu dans l'herbe, Allez pri-

The musical score is written for voice and piano. It features five systems of staves. The first system includes vocal parts for Juan, Tenors, and Basses, and a piano accompaniment. The second system continues the vocal parts and piano accompaniment. The third system shows the vocal parts and piano accompaniment. The fourth system continues the vocal parts and piano accompaniment. The fifth system shows the vocal parts and piano accompaniment. The score includes various musical notations such as clefs, time signatures, dynamics, and articulation marks.

J. *er, et ne m'ou - bli - ez pas. Dieu cou - ron - ne les*

J. *vœux que je for - me tout bas!*

Audante. *p*

pp

(Les Carlistes se retirent derrière la maison)

dim. *p* *m. d.*

poco cresc.

dim. *p*

SCÈNE II

NELLA arrive brusquement sur le plateau et, allant à son frère pensif, le saisit par le bras.

Allegro appassionato.

NELLA. *f* *Ju*

PIANO. *f* *ff* *fp*

N. *f* *Que fais-tu*

JUAN, dissimulant son émoi. *p*

Nel - la!... ma sœur ché - ri - e!

ff *fp* *f*

N. *nervense. f* *a Tempo.*

la?... Ne mens pas!... J'ai pu te trou -

poco rit.

J. Je viens rê - ver...

poco rit. *dim.* *p* *f* *a Tempo.* *fp*

N.

_ver en_fin! Je sais que tu te bats!

f *fp* *ff* *mf*

NELLA. *suppliante.* *f*

O mon Ju -

JUAN, grave.

Pour la Pa - tri - el..

cresc.

N.

-au, pi - tié!

fp *dim.*

N.

Jé_tais à Guer - ni - ca, Hi - er; ton beau dis -

p *pp*

N. *cresc.*

cours a fait cou-ler des lar-mes... Mais, u - ne balle a -

N. *f*

-veu-ble n'aurait qu'à Frap - per Ma-ri - a - - - no!

N.

Fais dé-po - ser les ar - mes!..

N.

Je ne sais plus — comment te par -

N. *f*
 - ler!
f *ff* *fp*

N. *p*
 Tu te tais!.. toi!.. son a_m_i fervent!.. son frè -
f *fp* *mf* *fp*

V. - - rel!..
 JUAN, sombre.
 Son frère, hé - las! oui, — je lè -
mf *fp* *mf* *fp*

J. - tais!.. Mais la cau - se qu'il sert à la mienne est contrai - rel!..
mf

NELLA. *f* $\frac{3}{4}$

Tu voudrais mon mal - heur!..

O ma Nel -

- la!.. ja - - mais Je n'a - vais mieux sen - ti

com - bien je vous ai - mais!.. Ma douleur

cresc. molto.

n'est qu'à moi, mon sang est à mes trou - pes!

il s'asséoit accablé,
la tête dans ses mains.

NELLA, s'agenouillant devant lui.

p

A - ban - don - ne - les!...

pp

JUAN, indigné.

ff

Dé - ser - ter!..

a Tempo, animando.

NELLA, éplorée, avec l'incohérence de la douleur.

Ap - pel - le tes sol - dats...

je vais les ex - hor -

N. *ter!..* Lais - se - moi par - cou - rir les

f *fp*

N. grou - pes Et leur di - re ce sort af - freux et mon tour -

N. *ment!..* Quelque soit le com - bat, ô mon

f *a Tempo.* *fp* *suivez.* *f* *a Tempo.*

N. Dieu! c'est a - tro - cel.. Je leur di - rai,

fp *suivez.* *f* *a Tempo.* *suivez.*

N. Ces gens n'ont pas le cœur fé - ro - ce; Ils

f a Tempo. *suivez.* *f a Tempo.*

N. comprendront cer - tai - ne - ment... Je perds mon

suivez. *f a Tempo.* *suivez.*

N. All^o molto. frère ou mon a - mant!... éperdu.

JUAN.

f a Tempo. *suivez.* *All^o molto.* *Nel - la!*... *ff*

NELLA. Tu veux

f *ff* *f*

N. — que no-tre père en meu-re!... Et

N. — que no-tre cal-me de-meu-re Ne soit par toi

cresc. molto.

N. que dou-leur et que deuil!..

ff Animato molto.

dim.

N. Je vois des lar - mes dans ton œil!...

molto.

N. tu se - ras bon!

p *dim.*

JUAN. *p* Ma sœur, é - cou - te...

All? Tempo 1?

dim. *pp*

J. Le mal - heur que ton cœur re - doute Est im - pos -

cresc.

J. *sible* et, j'en fais le serment,

mf

f

J. J'é - par - gne - rai les jours

poco dim.

J. de ton a - mant.

f *dim.* *p* *dim.*

pp

SCÈNE III

Allegro

PERICO, s'élançant vers les jeunes gens.

f
A -

f
ff
fp

p

_ler - te! voi - ci vo - tre pè - re!

ff

JUAN, suppliant, à NELLA.

p

Que rien, du moins, ne l'ex - as -

fp

dim.

-pè - re Con - tre son fils, jus - qu'à de - main!..

sf *dim.* *p* *mf*

Moderato.

f

A - près no - tre vic - toire, il me ten -

Moderato.

crese.

f

Allegro.

NELLA.

f

Cher Ju - an!.

f

f

- dea la main!

Allegro.

JUAN, à MIGUEL reparu dans le fond.

Stesso tempo.

f

Qu'on se dis - si - mu - le dans les broussailles d'a - len -

Stesso tempo.

fp

PERICO, aux écoutes.

(MIGUEL sort)

J'entends tin-

-tour!

NELLA, quittant JUAN.

Mon frè-re bien ai - mé, j'at - tendrai ton re -

-ter le grelot de sa mu-tel...

JUAN va disparaître derrière la maison, après un dernier geste de tendresse.
NELLA l'accompagne vers le fond.

-tour!..

PERICO demeuré seul à l'avant scène, suit la jeune fille du regard.

Andante.

PERICO, avec douleur.

Dieu, que ja - mais el - le n'appren - ne Com - bien je hais - et j'aime -

à la fois son a - mant!..

(passionné) *espressivo.*
Ras - su - re -

toi,

P.

bel le mar

P.

_rai ne Dont l'a mour est ma

mf

P.

vie et mon tour

dim.

P.

_ment!

P.

En - tre les deux par - tis, je veil - le -

p

P.

-rai, moi-mê - - - - - me,

P.

Pour faire a - jour - ner leurs com -

p

P.

- bats.

p

P. *p*

Si Je

cresc. molto.

meurs, mon a - dieu su -

cresc. molto.

f *dim.*

- pré - me, Nel - la, mur - mu - re - ra, tout

fp

p *rit.*

bas, Le cher nom de cel - le que j'ai - me!

pp *pp* *pp* *rit.*

SCÈNE V

Il remonte, tandis que NELLA pensive, vient contempler le camp espagnol

Andante poco mosso

Piano introduction for the first system. The music is in G major and 3/4 time. The tempo is Andante poco mosso. The piece begins with a piano (*p*) dynamic in the bass clef, moving to a forte (*sf*) dynamic in the treble clef. The melody is characterized by a series of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand.

NELLA.

Mon cœur — descend vers lui!

Musical score for Nella's first vocal line. The vocal line is in G major and 3/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Mon cœur — descend vers lui!". The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, starting with a pianissimo (*pp*) dynamic. The piano part features a steady bass line and a treble part with chords and some melodic fragments.

N.

Je reconnais sa ten - te A tra - vers la vapeur flot -

Musical score for the second vocal line. The vocal line is in G major and 3/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "Je reconnais sa ten - te A tra - vers la vapeur flot -". The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a steady bass line and a treble part with chords and some melodic fragments.

N.

- tan - te Du frais et ra - di - eux ma - tin.

Musical score for the third vocal line. The vocal line is in G major and 3/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The lyrics are "- tan - te Du frais et ra - di - eux ma - tin.". The piano accompaniment is in G major and 3/4 time, starting with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a steady bass line and a treble part with chords and some melodic fragments. A *dim.* (diminuendo) marking is present in the piano part towards the end of the system.

N. *Sans lenteur.* *p* Sous la

bru - me, le val loin - tain, Sus - pen -

- dant la ro - sée au feuil - la - ge des charmes, Scin -

p - til - - le, tel qu'un ciel d'é - té;

pp

N. Et, com-me lui, mon œil que la nuit a quit-

pp

N. -té S'ouvre au jour, em-per-lé de

cresc.

Poco più animato.

N. lar - mes. Bien ai - mé, l'amour est plus

Poco più animato.

p

cresc. mollo.

N. fort que les ri - gueurs de no - tre sort.

mf

f

N. *ff*

Viens à moi, tout mon cœur t'ap - pel - - le;

N. Sous nos yeux la nature est bel - le; A notre espéran - ce fi -

N. - dè - le, Mon âme au ciel ——— prend son es - sor!

rit. ff a Tempo.

ff

SCÈNE VI

Allegro.

NELLA. (elle se retourne, saisie)

Maria - no! Quelle heu - reu - se pen -

MARIANO.

Nel - la!

ff *f* *p*

N. - sé - e A jus - qu'i - ci conduit tes pas?

M. J'ai re - çu l'ordre, ô

M. chère fi - an - cé - e, D'explo - rer la mon - ta - gne.

Allegro. *Allegro.* *pp*

M. On af - firme, là - bas, Qu'une troupe Car - liste est entrée en cam -

NELLA.

(très émue) *f*

Non!

(anxieux) *f*

- pa - - gne Juan le sait-il? Ah! tant mieux! je com-

- bats tous les en-nemis de l'Es - pa - gue. J'ai tremblé que Ju-

Elle aperçoit au même instant des soldats espagnols commandés par un Alférez.

NELLA. *f*

Jamais! — ne le crois pas!

- an!

à Tempo.

f *mf* *mf*

suivez.

f

NELLA. suppliante. 3

MARIANO, répondant au geste muet de NELLA. Eloigne-le!

Ce dé_tache_ment m'accom_pa_gne.

MARIANO.

Pourquoi ce trouble? cet é - moi?

NELLA, avec une terreur mêlée de confusion.

Fais-les par-tir!... rit.

Res-te seul a-vec rit.

MARIANO, tandis qu'on détourne les Espagnols vers le versant opposé à celui qu'occupent les Carlistes.

N. moi! Ton père et Pe - ri - - co

Andantino.

M.

sa-vent les é-con-duit-re, Pour nous mé-na-

dim.

M.

-ger un doux en-tre-tien.

rit.

NELIA, rassurée à demi par le départ des soldats.

pp

NELIA.

Lors-que ce jour au-ra ces-sé de lui-re, Mon

pp

N.

cœur es-cor-te - ra — le tien!

NELLA.

Tu se-ras loin! —

MARIANO.

Ma sœur, — ma maî-tres - se, ma

M.

fem - me! Je te lais - se tou - te mon â - - me!

NELLA, l'entraînant devant la croix.

Re_ çois encor mon ser. ment, mon a -

_ dieu, ———— Devant la croix, sous le regard de

Très calme.

elle s'abandonne dans ses bras.

Dieu!

MARIANO. *p*

Très calme.

Nel - la,

lors_ que les nuits pro_ chai_ - - nes Tau_

M. *pp*

_ront ap_por_té _____ le som_meil, _____

M. _____ A l'heure où les fol_lets é_pie_

M. _ront, sous les ché_nes, L'au_be ri_

M. *dim.* _euse au front ver_meil, *poco rit.*

dim.

a Tempo

M. *a Tempo*

Si le frô-le - ment d'une ai-le fur - ti - ve Ef - -

M. *a Tempo*

- fleu - re dou - cement tes yeux, U - ne

M. *dim.*

voix de rêve, ardente et plain - ti - ve, Murmu - re -

M. *dim.* *poco rit.* *dim.*

- ra ton nom harmoni - eux. Vers l'ab -

poco rit. *dim.*

a Tempo

M. *a Tempo*

- sent, aus - si - tôt, di - rigeant ta pen -

p

M. *pp*

- sé - e, Songe, heu - reu - se de mon des -

M.

- tin, Qu'à ton â - me d'a - zur mon

M.

âme est fi - an - cé - e Et fleu - rit ton che - vet des

p *rit.* **a Tempo animato.** *pp*

M. ro - - - ses du ma - tin.

a Tempo animato. *mf*

NELLA, passionnée. *mf*

Je re - con - naî - trai - - - toujours ta pa - ro -

dim. *p*

N. *p*

- - le, Dont le - - cher é - moi - - - Fait vi - brer la nuit, - -

pp

N. *pp subito.* *dim.*

- - - quand ta voix les frô - - - le, Des ly - res en

rit. **a Tempo** *dim.*

dim.

N. *moi. Mes re_gards que mon a_mour di_vi*

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line begins with a fermata over the word 'moi'. The piano accompaniment consists of eighth-note chords in the right hand and a bass line in the left hand. There are several triplet markings in the piano part.

N. *_ni - se, Ver - ront clai_re - ment, Pen_ché*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 'dim.' (diminuendo) marking above it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and triplet markings.

N. *vers mon front, dans l'ombre in - dé - ci - se Par - ler mon a -*

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 'dim.' marking above it. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and triplet markings.

rit. a Tempo

N. *_mant. Et, malgré Pa_dieu cru_el et l'ab_sen - ce*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a 'rit.' marking above it. The piano accompaniment includes a 'p' (piano) dynamic marking. The system concludes with a fermata over the word 'ce'.

N. *dim.*
 Du bon - heur quit - té, No - tre rêve au - ra

N. *f* *rit.* *dim.* *a p* Tempo.
 — comme une ap - pa - ren - ce de ré - a - li -

rit. *a Tempo.*

N. - té!

mf

NELLA (s'arrachant aux bras de l'officier)

(♩ = ♩.) Va-t-en! — ton devoir te ré - cla - me. Adieu, — ma

N. joie! Adieu, mon â-me! Jusqu'à la veil-le de l'hymen Qui fe-ra de ma

N. vie un soir sans len-de-main.
MARIANO.

A bien.

N. A toujours!

M. - tôt!

(s'élançant au dehors)

M.

f

Je t'ado - - ré! **Appassionato.**

fp *ff* *dim.*

NELLA (défaillante, pendant que, dans le fond, reparaissent MARCO et PERICO)

Ah! j'en frémis enco - re!

dim. *p*

N.

S'il les avait surpris, les armes à la

pp

N.

main!

dim. *dim.*

SCÈNE VII

Andante.

MARCO (s'approchant gaiement de NELLA)

Andante. J'ai lu dans ta pen-

M^o -sée, en te vo - yant, dès l'au - be, Fuir no - tre

M^o seuil fur - ti - ye - ment.

M^o A mes tra - vaux je me dé - ro - be Pour re - gar - der s'éloi -

(Il remarque soudain la tristesse de sa fille. L'Angélus tinte dans la vallée)

M^o

-guer ton amant. Ma

Cloche (dans la coulisse) *f*

M^o

fil _ le!... Ta pâleur est grande!...

M^o

L'air vif du matin te

poco cresc. *fp*

M^o

fait frissonner!...

NELLA (avec un long regard vers le camp Espagnol)

Il est temps que je redescende,

N

Car l'Angé - lus vient de sonner Je

N

veux, à l'autel de la Vier - ge, Pour mon Ma - ri - a - no

N.

fai - re brûler un crier - ge. Partons!..

f *p* *rit.* *a Tempo.*

MARCO.

Ma mule est en bas, Je veillera moi -

poco cresc. *dim.* *f*

M^o.

même sur les pas. (ils s'en vont)

pp *mf*

PERICO (avant de suivre NELLA et MARCO) (il sort)

Et moi, je reviens tout à l'heure!

pp *mf* *pp*

Rentrée des CARLISTES et de JUAN.

All^o mod^o

JUAN.

Mar-co re - gagne sa demeu - re.

Les soldats es-pa-gnols sont loin.

Nos es - pi - ons vont - ils ve - nir?

J'aurais besoin de les re - voir pour nos plans de ba -

tail-le, Qu'on aille me les chercher.

MIGUEL. (entre un Carliste)

Voici — le plus ma-tois des espa-

gnols il parle le pa-tois!

Poco animato.

JUAN (à l'ESPION)

Que faisait l'en-ne-mi Quand tu revins au grou-pe?

Poco animato.

1^{er} ESPION. (zézayant)

(grave)

f La sou - pe! La sou - pe!

TÉNORS.

LES CARLISTES.

BASSES.

f (gais)

f (gais)

La sou - pe?

La sou - pe?

JUAN.

(au 2^d ESPION qu'on lui amène, un vieux basque bedonnant)

C'est bien!

A ton

tour, mon ami,

Là-bas,

que faisait l'en-ne - mi?

2^d ESPION.

La

(riant aussi)

Eh! quoi! toujours la sou - pe! Et

2^d E. sou - pe!

puis?

(comique)

Et - le sen - tait fort bon!

poco cresc. *f* *mf*

On m'a pris pour un vieux bar - bon,

f *mf*

2^d E. *Qui cou - rait a - près sa ser -*

MIGUEL. (railleur)
Di - nas - tu de bon ap - pé -

2^d E. *- van - - - te! On m'inv - ta!*

JUAN.
Et que sais-tu?

M. *- fit?*
(guilleret)

2^d E. *Sans dou - - - te! je m'en van - te!*

(après une grave méditation) *ad lib.*

2^d E.

Leur pot-au-

p

fp

2^d E.

- feu, c'est bien pe_tit... Mais leur soupe é_tait ex.cel.

f a Tempo.

suivez.

f a Tempo.

JUAN.

Nas-tu rien sai_si, mon ami? _____

(jovial) *f*

2^d E.

- len - te. Mon re -

p

2^d E.

- pas! C'est de bon_ne guer - re!.

p

2^d
E.

Et, _____ ma foi, pour un vo - lon - tai - re Au tant de

mf

2^d
E.

pris sur l'enne - mi!

TÉNORS. (gaiement) *f*

LES CARLISTES. Al - lons! tout va bien! Sur la

BASSES. (gaiement) *f*

Al - lons! tout va bien! Sur la

f *ff* *ff* *ff*

T.

crou - pe que nous gardons On peut en - cor dormir. _____ Ca - pi -

B.

crou - pe que nous gardons On peut en - cor dormir. _____ Ca - pi -

ff

T. - taine, à quoi bon fré - mir? L'en-ne-mi fait la

B. - taine, à quoi bon fré - mir? L'en-ne-mi fait la

T. *ff* sou - - - - - pel!

B. *ff* sou - - - - - pel!

PÉRICO. (accourant, harassé) *ff* Gar - - - - - dez -

T. (rires) Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

B. (rires) Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

SCÈNE IX

Allegro.

P.  - vous! Les Es - pa -

JUAN. (effrayé)

MIGUEL (en faction) Mon a - mi

Qui va là? Pe - ri - col...

Allegro.

 *p* *ff*

P.  - gnols oc - cupent les val - lé - es Et vous ê - tes cernés!

TÉNORS. *f*

LES CARLISTES. Cer - nés!

BASSES. *f*

Cer - nés!

 *f* *pp*

P.  Par - mi les ro - ches, j'ai cou - ru sous les feuil - lé - es, A -



P. *3* *3* *3*
 - fin de vous donner fa - lar - - - me. L'enne - mi, gui -

P. *3*
 - dé par un traître, — es - ca - la - de les monts.
 JUAN. (calme) Sans

TÉNORS. (anxieux, à JUAN) *f* Que fai-re?
 LES CARLISTES.
 BASSES. (anxieux, à JUAN) *f* Que fai-re?

J. bruit et sans vain é - moi, Que cha - cun d'entre vous ga -

cresc. *sf* *mf*

MIGUEL.

A vous
- gne son embus - ca - de... Je couvre la re - trai - te.

PERICO. (fièrement)

Avec moi!
seul?
(à MIGUEL)
Va poster les sol - dats et reviens, cama - ra - de!

(MIGUEL emmène les Carlistes; ils disparaissent, un à un, dans la brousse, où leur retraite est saluée

cresc *ff*

de quelques coups de feu isolés)

dim. *molto.*

SCÈNE X

Allegro.

JUAN (s'approchant de PERICO)

Pe - ri - co, les combats ne sont

Allegro.

p

J. pas jeux d'enfants, E - loï - gne - toi. La fu - sil - lade est fa -

p

PERICO (avec force)

Maudit soit ce - lui qui re - cu - - - le

(impérieux)

- tale aux plus triom - phants!.. Va -

f

All^o moderato

P. *f* Et je me le dé - fends!

J. -t-en! je te l'or - don-ne! Mon Pe -

fp *f* All^o moderato

P. *f* Je suis tē - tu - comme la

J. - ri - co!

P. mu - le de dom An - to - ni - o, pri - eur de Lo - yo - la!

P. *f* Par -

J. *f* Ne tar-de plus, ou je me fâ - che!

P. - tir quand vous res - tez!.. Me prend - on pour un

P. *rit.* là - che!.. Je le sais!.. il est

JUAN. L'ennemi va ve - nir!..

P. *là!* Demeurez où vous êtes? Pourquoi

J. Tu ne peux demeu-rez!

mf

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is the vocal line for the Soprano (P.), with lyrics "là! Demeurez où vous êtes? Pourquoi". The middle staff is the vocal line for the Tenor (J.), with lyrics "Tu ne peux demeu-rez!". The bottom staff is the piano accompaniment, starting with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

P. pas?..

J. Nous risquons nos tête -

f *cresc.* *f*

The second system continues the musical score. The Soprano (P.) vocal line has the lyrics "pas?..". The Tenor (J.) vocal line has the lyrics "Nous risquons nos tête -". The piano accompaniment features a dynamic increase from mezzo-forte (*mf*) to forte (*f*), with a *cresc.* (crescendo) marking. The piano part includes a more active bass line and complex chordal textures in the right hand.

P. La mienne est si lé -

J. - tes!

ff *mf*

The third system concludes the musical score. The Soprano (P.) vocal line has the lyrics "La mienne est si lé -". The Tenor (J.) vocal line has the lyrics "- tes!". The piano accompaniment features a dynamic increase from mezzo-forte (*mf*) to fortissimo (*ff*). The piano part includes triplets in the right hand and a more active bass line.

P. *- gère!...* *On y met-tra du plomb!* (suppliant) *ff*

J. *Sau-ve -*

P. (riant) *ff* *Sau-ve-toi vous mé - me!*

J. *toi!* *Ja -*

P. (♩ = ♩) (décidé) *Jamais non plus!* *Ça ne se-ra pas long!*

J. *- mais!..* *Pour*

ff ff ff ff

PERICO.

Par ce que je vous ai - me Et que mou -
 J. quoi — vouloir mou - rir?...

P. - rir, c'est le prouver!
 (étreignant Perico) *f*
 J. Mon en - fant, tu veux m'éprou -
poco dim.

P. *p* Vous se -
 J. - ver E-pargne - moi cet - te souf - fran - ce!
poco dim. *dim.* *mf*

P. *p*

rez bien-tôt con-so - - lé!... Mon père é - tait soldat de

p *mf* *mf*

P. *f* *p* (doucement)

Fran - ce! Il n'a - vait ja - mais re - cu - lé! Et puis,

f *pp*

P.

— il vau - dra mieux, peut ê - - tre, que je meu - re,

P.

Mon cœur é - tait pré - coce — et me fai - sait souf -

P. *p*

p *poco dim.*

- fric! Dieu m'ab_sou - dra d'a - voir vou -

P. *p*

p *dim.*

- lu mou - rir Si la dou - ce Nel -

P. *p*

pp *dim.*

- la me pleu - re!...

P. *(avec confusion)* *pp*

dim. *pp*

Je l'ai - mais!

SCÈNE FINALE.

(Coups de feu)

MIGUEL (accouru, avec ses hommes, vers JUAN) *f*

Allegro molto. En re - trai - - - - te!

mf *cre - - - -*

PERICO (montrant les Espagnols du côté opposé)

Tout est per -

mi Ils cou - rent sur nos pas! _____

scen - - - - do

p - du!

JUAN.

Mou - rons donc _____ en sol -

f

Stesso Tempo.

PERICO (provoquant les Espagnols encore invisibles)

ff

3

Vi - ve don Car - los!

Stesso Tempo.

ff

fp

(Fussillade; ils tombent frappés par les balles Espagnoles)

- ri - co!

ff *dim.* *p* *f*

MARIANO (accourant en scène, avec l'ALFEREZ)

Allegro.

Mon frè - re!

L'ALFEREZ (aux Espagnols)

En avant!

MIGUEL (se jetant sur le Capitaine)

Ven - gean - ce!

Ténors.

ff

LES CARLISTES (courant sus au Capitaine)

Basses.

A mort!

A mort!

A mort!

A mort!

Allegro.

ff *ff*

MARIANO (impérieusement, à sa troupe)

(Il s'offre aux carabines Carlistes)

Allegro. Non! Ar - riè - re! Par pitié,

NELLA (accourue, rompt les rangs espagnols et s'élançe devant MARIANO)

Grand Dieu! mon bien-ai-mé!

Tu - ez-moi!

(avec stupeur) (saisie de vertige) (apercevant soudain les deux victimes)

Ce sang!... J'ai peur! Ju -

-ant! i - na - nimé Pé - ri - col mort!

Allegro

First system of the musical score. The piano part features a rhythmic accompaniment of triplets in the right hand and chords in the left hand. The tempo is marked 'Allegro'.

NELLA (se jetant à genoux auprès du
blessé dont elle étreint la tête)

(à JUAN)

Second system of the musical score. It includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part features triplets and chords. The vocal line includes the lyrics: "Il vit!.. Par-le - moi! je l'en".

Third system of the musical score. It includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part features triplets and chords. The vocal line includes the lyrics: "pri - e! Re - connais - moi! C'est".

Fourth system of the musical score. It includes vocal lines and piano accompaniment. The piano part features triplets and chords. The vocal line includes the lyrics: "moi! Nel - - - la!... Ta sœur ché-". The system concludes with a ritardando (rit.) marking and a fermata over the final notes.

N. *(avec terreur)*
 ri - e! Mais... il est
a Tempo.
f *ffp* *dim.* *pp*

N. *debout, avec une farouche violence.*
 mort!.. Il est mort, je vous dis!..
 MIGUEL.
 Non pas!
ff *fp* *ff*

N. *aux deux partis désarmés et consternés.*
 Es - cla - ves de hai - nes in -
ff *fp* *suivez.*

N. *a Tempo.* *a Tempo.* *a Tempo.*
 - fâmes! Tueurs d'enfants! bourreaux de mères et de fem - mes! Sil est un
fp *suivez.* *fp* *suivez.* *fp* *suivez.*

N. Dieu, s'il est un Pa-ra - dis, Soyez mau-dits! Soyez mau-

N. dans un cri suprême de folie. rit.
- dits! Soy - ez mau -

Allegro.
N. - dits!!!

MARIANO, s'approchant d'elle, tandis que les Carlistes essayent de rappeler à la vie JUAN qui semble avoir repris ses sens.

Par-don - ne -

M.

- moi, Nel-la: _____ Je ju - - - re d'être tu -

#9.
#10.

fp

#9.
#10.

NELLA relève brusquement la tête et considère l'officier.

Andante.

él _____ Pardon!.. je t'en conju - - - re.

Andante.

f *p* *pp*

3

NELLA, transfigurée, avec une miséricordieuse bonté.

Mon deuil ta - rit les lar-mes de mes

f *p*

3

N.

yeux! _____ Dans un cou -

pp

3

N. *vent,* loin des dou - leurs hu -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a fermata on the first measure, followed by the lyrics "vent, loin des dou - leurs hu -". The piano accompaniment features a series of triplets in the right hand and a more active bass line. A fermata is placed over the final measure of the piano accompaniment.

N. *-mai - nes,* Sous la nef où l'ex - tase é - -

The second system continues the vocal line with the lyrics "-mai - nes, Sous la nef où l'ex - tase é - -". The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and a steady bass line.

N. *-tend* ses purs do - mai - nes, Mon

The third system features the vocal line with the lyrics "-tend ses purs do - mai - nes, Mon". The piano accompaniment includes triplets in the right hand and a bass line with a fermata at the end.

N. cœur de ton des - tin res - te - ra sou - ci - eux, et

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "cœur de ton des - tin res - te - ra sou - ci - eux, et". The piano accompaniment features triplets in the right hand and a bass line with dynamic markings of *f* and *mf*.

N. *dim.*
 re - com - man - de - ra dans les sphè - res se -

N. *p* *dim.*
 - rei - nes, Mon a - mant de la terre

N. *rit.*
 à mon é - poux des

Sur un ordre de CALFEREZ
 les soldats espagnols
 présentent les armes.

N. *All^o mod^{to}*
 cieux!..
 MARCO, entre et se précipite vers JUAN qui meurt dans ses bras.

All^o mod^{to} Mon fils!

Les Carlistes s'agenouillent
autour du corps de JUAN.

NELLA, joignant les mains
dans une extase religieuse.

p

Mon Dieu!

p.

p

N.

Le rideau tombe lentement.

mf

cresc.

3

molto.

f

3

ff

